

Instructions for installation and use

WASHING MACHINE

EN

English,1

FR

Français,13

ES

Español,25

TR

Türkçe,37

PT

Português,49

AQUALTIS

AQ93F 29 X

Contents

EN

Installation, 2-3

Unpacking and levelling
Connecting the electricity and water supplies
Technical data

Description of the machine, 4-5

Control panel

Running a wash cycle, 6

Wash cycles and options, 7

Table of wash cycles
Wash options

Detergents and laundry, 8

Detergent
Preparing the laundry
Washing recommendations

Precautions and advice, 9

General safety
Load balancing system
Disposal
Opening the porthole door manually

Care and maintenance, 10

Cutting off the water and electricity supplies
Cleaning the machine
Cleaning the detergent dispenser drawer
Caring for your appliance drum
Cleaning the pump
Checking the water inlet hose

Trouble shooting, 11

Assistance, 12

Installation

EN

! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the washing machine is sold, given away or moved, please ensure the manual is kept with the machine, so that the new owner may benefit from the advice contained within it.

! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.

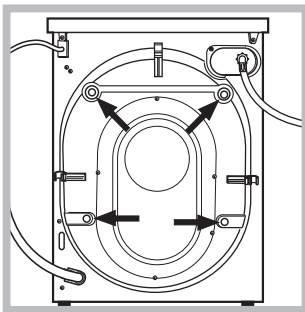
! Inside the pack containing this manual, you will also find the guarantee and all the details necessary for installation.

Unpacking and levelling

Unpacking

1. Once you have removed all the packaging from the washing machine, make sure it has not been damaged during transportation.

If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.



2. Remove the 4 protective screws (used during transportation) and the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (see figure).

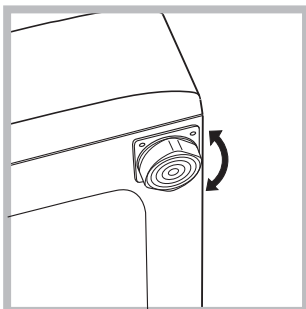
3. Close off the holes using the plastic plugs supplied in the pack.

4. Keep all the parts in a safe place; they will be needed again if the washing machine is moved to another location, to prevent the inside of the appliance being damaged.

! Packaging materials should not be used as toys for children.

Levelling

1. Place the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls or cabinets.



2. If the floor is uneven, the front feet of the machine may be adjusted until it reaches a horizontal position (the angle of inclination must not exceed 2 degrees).

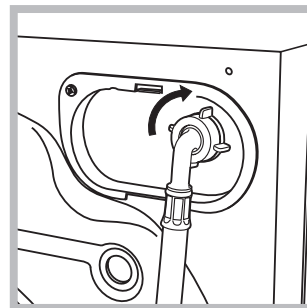
! If the appliance is levelled correctly, it will be more stable and much less likely to cause vibrations and noise while it is operating, particularly during the spin cycle.

! If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the washing machine.

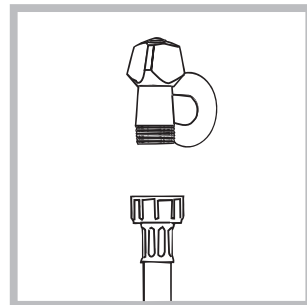
Connecting the electricity and water supplies

Connecting the water inlet hose

! Before connecting the inlet hose to the water supply, run the water until it is perfectly clear.



1. Connect the inlet hose to the machine by screwing it onto the cold water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance (see figure).



2. Connect the inlet hose by screwing it to a cold water tap using a 3/4 gas threaded connection (see figure).

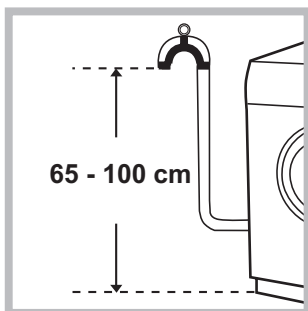
3. Make sure that the hose is not folded over or bent.

! The water pressure at the tap must fall within the values indicated in the Technical data table (see next page).

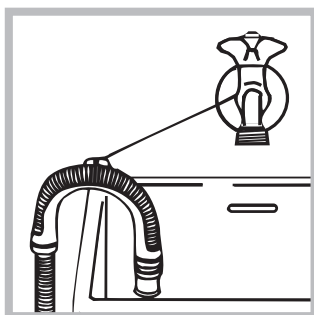
! If the inlet hose is not long enough, contact a specialised shop or an authorised technician.

! Never use second-hand or old inlet hoses; use the products supplied with the machine.

Connecting the drain hose



Connect the drain hose to drain duct piping or a wall drain located between 65 and 100 cm above the floor, making sure it is not bent at all.



Alternatively, rest the drain hose on the side of a washbasin or bathtub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

Electrical connections

Before plugging the appliance into the electricity socket, make sure that:

- the socket is earthed and complies with all applicable laws;
- the socket is able to withstand the maximum power load of the appliance as indicated in the Technical data table (see opposite);
- the power supply voltage falls within the values indicated in the Technical data table (see opposite);
- the socket is compatible with the plug of the appliance. If this is not the case, have the socket or the plug replaced.

! The appliance must only be installed indoor in a frost free and dry room, to prevent it from electronic damage due to frost or condensation.



! The mains socket must remain within easy reach after the washing machine has been installed.

! Do not use extension cords or multiple sockets.

! The cable should not be bent or compressed.

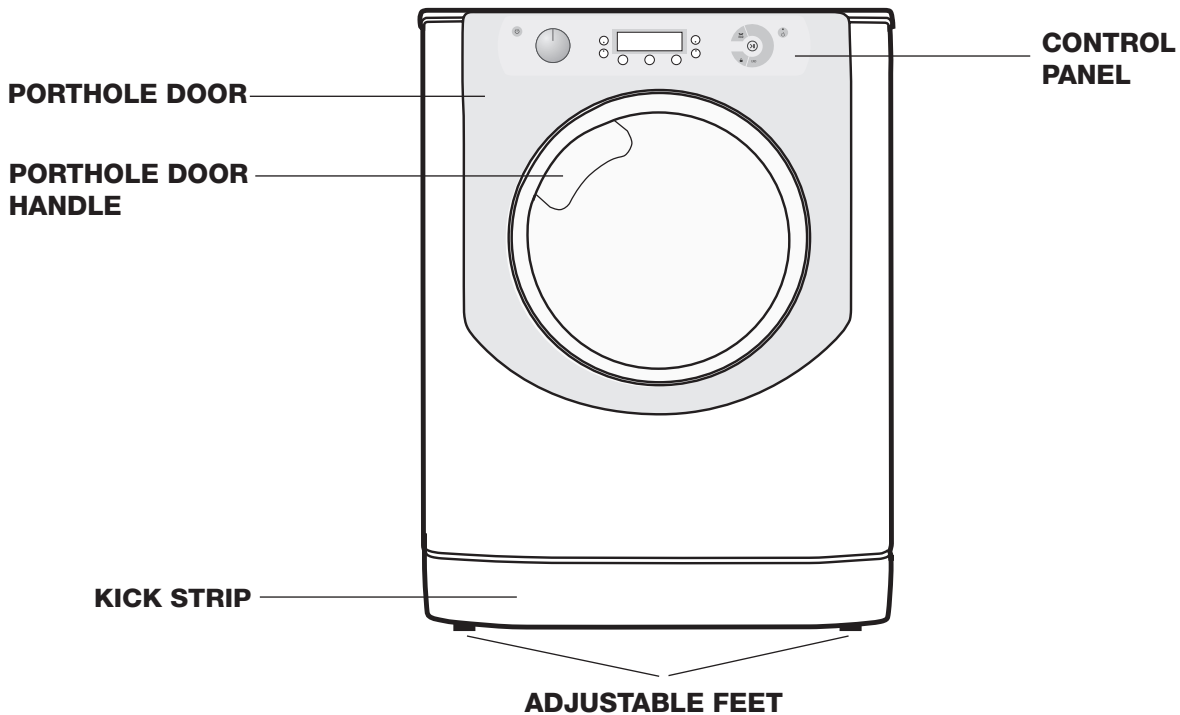
! The power supply cable and plug must only be replaced by authorised technicians.

Warning! The company shall not be held responsible in the event that these regulations are not respected.

Technical data	
Model	AQ93F 29 X
Dimensions	width 59.5 cm height 85 cm depth 64,5 cm
Capacity	from 1 to 9 kg
Electrical connections	please refer to the technical data plate fixed to the machine
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 71 litres
Spin speed	up to 1200 rotations per minute
Test Programmes according to 2010/1061	programme T _{60°} ; temperature 60°C; programme T _{40°} ; temperature 40°C.
 	This appliance conforms to the following EC Directives: - 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility) - 2006/95/EC (Low Voltage) - 2002/96/EC

Description of the machine

EN

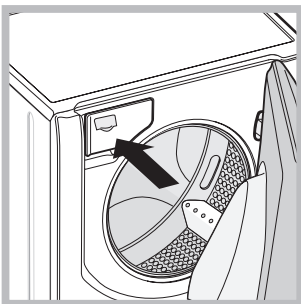


PORTHOLE DOOR



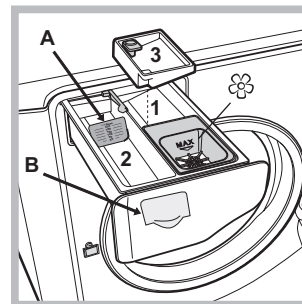
Always use the handle to open the porthole door (see figure).

DETERGENT DISPENSER DRAWER



The detergent dispenser drawer is located inside the machine and can be accessed by opening the door.

For more information on detergent measures, please refer to the chapter entitled "Detergents and laundry".



1. *pre-wash compartment*: use powder detergent.

! Before pouring in the detergent, make sure that extra compartment 3 has been removed.

2. *main wash compartment*: If liquid detergent is used, it is recommended that the removable plastic partition **A**


(supplied) be used for proper dosage. If powder detergent is used, place the partition into slot **B**.

3. *extra compartment*: Bleach

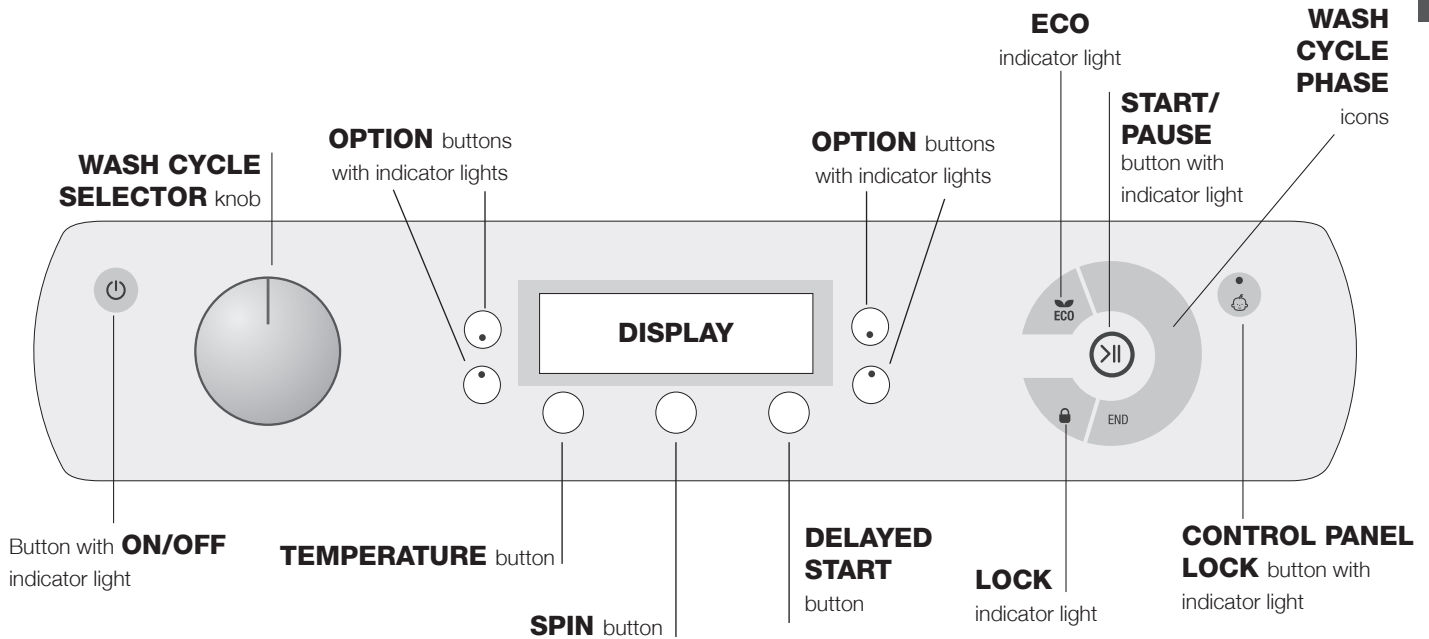
! The use of extra compartment 3 excludes the pre-wash function.

☼ *washing additives compartment*: for fabric softener or liquid additives. We recommend that the maximum level indicated by the grille is not exceeded, and that concentrated fabric softeners are diluted.

Standby mode

This washing machine, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after about 30 minutes if no activity is detected. Press the ON-OFF  button briefly and wait for the machine to start up again.

Control panel



Button with **ON/OFF** indicator light: press this briefly to switch the machine on or off. The green indicator light indicates that the machine is switched on. To switch off the washing machine during the wash cycle, press and hold the button for approximately 3 seconds; if the button is pressed briefly or accidentally the machine will not switch off. If the machine is switched off during a wash cycle, this wash cycle will be cancelled.

WASH CYCLE SELECTOR knob: may be turned in either direction. To select the most suitable wash cycle, please refer to the "Table of wash cycles". The knob will not move during the wash cycle.

TEMPERATURE button: press to modify or exclude the temperature setting; the value selected will appear on the display above (see "Running a wash cycle").

SPIN CYCLE button: press to modify or exclude the spin cycle; the value selected will appear on the display above (see "Running a wash cycle").

DELAYED START button: press to set a delayed start for the selected wash cycle; the set delay time will appear on the display above (see "Running a wash cycle").

OPTION buttons with indicator lights: press to select the available options. The indicator light corresponding to the selected option will remain lit (see "Running a wash cycle").

WASH CYCLE PHASE icons: these illuminate to indicate the progress of the wash cycle (Wash – Rinse – Spin – Drain). The text **END** lights up when the cycle is complete.

START/PAUSE button with indicator light: when the green indicator light flashes slowly, press the button to start a wash cycle. Once the cycle has begun the indicator light will remain lit in a fixed manner. To pause the wash cycle, press the button again; the indicator light will flash in an orange colour. If the "LOCK" indicator light is switched off, the door may be opened. To start the wash cycle from the point at which it was interrupted, press the button again.

LOCK indicator light: indicates that the porthole door is locked. To open the door, pause the wash cycle (see "Running a wash cycle").



CONTROL PANEL LOCK button with indicator light: to activate or deactivate the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds. when the indicator light is illuminated, the control panel is locked. This means it is possible to prevent wash cycles from being modified accidentally, especially where there are children in the home.

ECO indicator light: the **ECO** icon lights up when, after altering the washing parameters, an energy saving of at least 10% is made. Furthermore, before the machine enters "Standby" mode, the icon will light up for a few seconds; when the machine is switched off the estimated energy saving will be around the 80% mark.



Running a wash cycle


EN

WARNING: before you use the washing machine for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using the 90° cottons cycle without pre-wash.




1. **SWITCH THE MACHINE ON.** Press the  button. All the indicator lights will illuminate for 1 second; the indicator light corresponding to the  button will then remain lit in a fixed manner and the START/PAUSE indicator light will flash slowly.
2. **LOAD THE LAUNDRY.** Open the porthole door. Load the laundry, making sure you do not exceed the maximum load value indicated in the table of wash cycles on the following page.
3. **MEASURE OUT THE DETERGENT.** Pull out the detergent dispenser drawer and pour the detergent into the relevant compartments as described in "Description of the machine".
4. **CLOSE THE PORTHOLE DOOR.**
5. **SELECT THE PROGRAMME.** Turn the WASH CYCLE SELECTOR KNOB right or left, until you have selected the desired wash cycle. A temperature and spin speed is set for each wash cycle; these may be adjusted.
6. **CUSTOMISE THE WASH CYCLE.** Use the relevant buttons on the control panel:

 **Modify the temperature and/or spin speed.**

The machine automatically displays the maximum temperature and spin speed values set for the selected cycle, or the most recently-used settings if they are compatible with the selected cycle. The temperature can be decreased by pressing the  button, until the cold wash (15°C) setting is reached. The spin speed may be progressively reduced by pressing the  button, until it is completely excluded (0). If these buttons are pressed again, the maximum values are restored.

! Exception: if the  programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 90°C.

 **Set a delayed start.**

Press the button until you have reached the desired delay time. During the setting process, the delay time is shown on the display and the  symbol flashes. After selecting a delayed start time, the fixed  symbol and the cycle duration will appear on the display. Press the button once to display the selected delay time. To remove the delayed start option, press the button until the display shows the text OFF; the  symbol will disappear.

! Once the START/PAUSE button has been pressed, the time delay may only be decreased.



 **Modify the cycle settings.**

Press the OPTION buttons to customise the wash cycle in accordance with your own requirements.


- Press the button to activate the option; the corresponding indicator light will switch on.
- Press the button again to disable the option; the indicator light will switch off.

! If the selected option is not compatible with the selected wash cycle, this incompatibility will be signalled by the flashing of the indicator light and a sound alert (3 beeps); the option will not be activated.

! If the selected option is not compatible with another option that has been selected previously, the indicator light corresponding to the first option selected will flash and only the second option will be activated; the indicator light corresponding to the button will remain lit in a constant manner.

7. **START THE PROGRAMME.** Press the START/PAUSE button. The corresponding indicator light remains lit in a fixed manner and the porthole door locks (the  LOCK indicator light illuminates). The icons corresponding to the wash cycle phases will light up during the cycle to indicate which phase is currently in progress. To change a wash cycle once it has already started, pause the washing machine by pressing the START/PAUSE button; then select the desired cycle and press the START/PAUSE button again. To open the door during a wash cycle, press the START/PAUSE button; if the LOCK  indicator light is switched off you may open the door. Press the START/PAUSE button again to restart the wash cycle from the point at which it was interrupted.

8. **THE END OF THE WASH CYCLE.** This is indicated by the illuminated text **END**. The porthole door may be opened immediately. If the START/PAUSE indicator light is flashing, press the button to end the cycle. Open the door, unload the laundry and switch off the machine.

! If you wish to cancel a cycle which has already begun, press and hold the  button until the cycle stops and the machine switches off.

Bag for quilts, curtains and delicate garments

The Aqualtis washing machine makes it easier for you to wash even the most valuable and delicate garments in complete confidence thanks to the special bag which protects the laundry (this is supplied with the machine). We recommend that the bag is used every time you **wash quilts and padded items with an outer layer made using synthetic material.**

Wash cycles and options

Table of wash cycles

Icon	Description of the wash cycle	Max. temp. (°C)	Max. speed (rpm)	Detergent and additives				Max. load (kg)	Cycle duration
				Prewash	Wash	Bleach	Fabric softener		
	Cotton (2-3): lightly soiled whites and delicate colours.	40°	1200	-	●	●	●	9	(*) The duration of the wash cycles can be checked on the display.
	Synthetics Resistent	60°	800	-	●	●	●	5	
	Synthetics Resistent (5)	40°	800	-	●	●	●	5	
	Whites	60°	1200	-	●	-	●	6	
	Coloureds (4)	40°	1200	-	●	●	●	6	
	Darks	30°	800	-	●	-	●	6	
	Shirts	40°	600	-	●	●	●	2,5	
	Duvets: for down-stuffed garments.	30°	1000	-	●	-	●	3,5	
	Bed&Bath for bedlinen and towels.	60°	1200	-	●	●	●	9	
	Rinse	-	1200	-	-	●	●	9	
	Spin and Pump out	-	1200	-	-	-	-	9	
	Anti allergy	60°	1200	-	●	-	●	6	
	Ultradelicates	30°	0	-	●	-	●	1	
	Wool: for wool, cashmere, etc.	40°	800	-	●	-	●	2,5	
	Mix 30': to refresh lightly soiled garments quickly (not suitable for wool, silk and clothes which require washing by hand).	30°	800	-	●	-	●	4	
	Cotton Prewash (Add detergent to the relevant compartment).	90°	1200	●	●	-	●	9	
	Cotton (1): heavily soiled whites and resistant colours.	60° (Max. 90°C)	1200	-	●	●	●	9	

The length of cycle shown on the display or in this booklet is an estimation only and is calculated assuming standard working conditions. The actual duration can vary according to factors such as water temperature and pressure, the amount of detergent used, the amount and type of load inserted, load balancing and any wash options selected.

(*) Note: 10 minutes after the START, the machine will recalculate the time remaining until the end of the wash cycle on the basis of the load inside it; this value will then be shown on the display.

For all Test Institutes:

- 1) Test wash cycle in compliance with regulation 2010/1061: set wash cycle with a temperature of 60°C.
- 2) Test wash cycle in compliance with regulation 2010/1061: set wash cycle with a temperature of 40°C.
- 3) Long wash cycle for cottons: set wash cycle with a temperature of 40°C.
- 4) Short wash cycle for cottons: set wash cycle with a temperature of 40°C.
- 5) Long wash cycle for synthetics: set wash cycle with a temperature of 40°C.

Wash options

Extra rinse

By selecting this option, the efficiency of the rinse is increased and optimal residual detergent removal is guaranteed. It is particularly useful for skin which is sensitive to detergents. We recommend this option is used with a full load of washing, or when a large amount of detergent is required.

! It cannot be used in conjunction with , , , , , .

Easy Iron

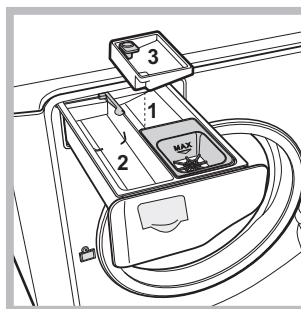
By selecting this option, the wash and spin cycles will be modified in order to reduce the formation of creases.

At the end of the cycle the washing machine drum will rotate slowly; the “Easy Iron” and START/PAUSE indicator lights will flash. To end the cycle press the START/PAUSE button or the “Easy Iron” button.

! It cannot be used in conjunction with , , , , , .

Super Wash

This option offers a high-performance wash due to the greater quantity of water used in the initial phase of the cycle, and due to the increased wash cycle duration, is particularly useful for the removal of stubborn stains. It can be used **with** or **without** bleach.



If you desire bleaching, insert the extra tray compartment (3) into compartment 1.

When pouring in the bleach, be careful not to exceed the “max” level marked on the central pivot (see figure). **To bleach laundry without carrying out a full wash cycle,** pour the bleach into the extra compartment 3,

select the “Rinse” cycle and activate the “Super Wash” option .

! It cannot be used in conjunction with , , , , , , , , , .

Time Saver

If you select this option, the wash cycle duration will be reduced by up to 50%, depending on the selected cycle, thereby guaranteeing simultaneous water and energy saving. Use this cycle for lightly soiled garments.

! It cannot be used in conjunction with , , , , , , , .

Detergents and laundry

EN

Detergent

The type and quantity of detergent required depend on the type of fabric you are washing (cotton, wool, silk, etc.), as well as its colour, the washing temperature, the level of soiling and the hardness of the water in the area. Measuring out the detergent carefully will avoid wastage and help to protect the environment: although they are biodegradable, detergents still contain ingredients which alter the balance of nature.

We recommend the following:

- use powder detergents for white cotton garments and pre-washing.
- use liquid detergents for delicate cotton garments and for all low-temperature wash cycles.
- use gentle liquid detergents for wool and silk garments.

The detergent should be poured into the relevant compartment - or the dispenser placed directly inside the drum - before the wash cycle begins. In the latter case, it will not be possible to select the Cottons with pre-wash cycle.

! Do not use hand washing detergents because these create too much foam.


Preparing the laundry


- Shake out the garments before loading them into the machine.
- Divide the laundry according fabric type (symbol on the washing instruction label) and colour, making sure you separate the coloured garments from the white ones;
- Empty all pockets and check the buttons;
- Do not exceed the values listed in the "Table of wash cycles", which refer to the weight of the laundry when dry.


How much does your laundry weigh?


1 sheet	400-500 g
1 pillowcase	150-200 g
1 tablecloth	400-500 g
1 bathrobe	900-1200 g
1 towel	150-250 g
1 pair of jeans	400-500 g
1 shirt	150-200 g


Washing recommendations

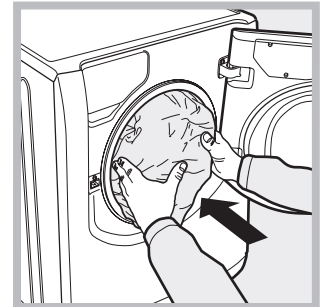
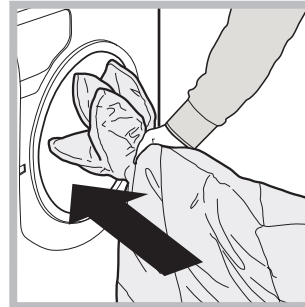
Whites: use this cycle  to wash white clothes. The programme is designed to maintain the brightness of white clothes over time.


Coloureds: use this cycle  to wash bright coloured clothes. The programme is designed to maintain bright colours over time.


Darks: Use programme  to wash dark-coloured garments. This programme is designed to maintain dark colours over time. We recommend using a liquid detergent for the best results when washing dark-coloured garments.


Shirts: use the special  wash cycle to wash shirts in different fabrics and colours to guarantee they receive the best possible care.


Duvets: to wash double or single duvets (the weight of which should not exceed 3,5 kg), cushions or clothes padded with goose down such as puffer jackets, use the special  wash cycle. We recommend that duvets are placed in the drum with their edges folded inwards (see figure) and that no more than $\frac{3}{4}$ of the total volume of the drum is used. To achieve the best results, we recommend that a liquid detergent is used and placed inside the detergent dispenser drawer.







Quilts: to wash quilts with a synthetic outer layer, use the bag provided and set the wash cycle to .

Bedlinen and towels: use programme  to wash bed linen and towels in one single cycle: it optimises softener performance and helps you save time and energy. We recommend the use of powder detergent.

Anti allergy: use programme  to remove major allergens such as pollen, mites, cat's and dog's hair.

Ultradelicates: use programme  to wash very delicate garments having strasses or sequins.

We recommend turning the garments inside out before washing and placing small items into the special bag for washing delicates. Use liquid detergent on delicate garments for best results.

To wash **Silk** garments and **Curtains** (these should be folded and placed inside the bag provided), select cycle  and then option ; the machine will end the cycle while the laundry is soaking and the  indicator light will flash. To drain the water so that the laundry may be removed, press the START/PAUSE button or the  button.

Wool: this is the only washing machine brand to have been awarded the prestigious Woolmark Apparel Care - Platinum endorsement (M1135) by The Woolmark Company. The "Wool" wash cycle can be used to wash up to 2,5 kg of all washable wool garments in the washing machine while guaranteeing optimum performance. This means that all washable wool garments may be washed in the washing machine, even those which state "hand wash only" on the label when washed in accordance with the instructions for the wool cycle.

Stubborn stains: it is wise to treat stubborn stains with solid soap before washing, and to use the Cottons with pre-wash cycle.

Precautions and tips

! The machine was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

General safety

- This appliance was designed for domestic use only.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- the machine must only be used by adults, in accordance with the instructions given in this manual.
- Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.
- Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.
- Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.
- Always keep children well away from the appliance while it is operating.
- If it must be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

Load balancing system

Before every spin cycle, to avoid excessive vibrations before every spin and to distribute the load in a uniform manner, the drum rotates continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. If, after several attempts, the load is not balanced correctly, the machine spins at a reduced spin speed. If the load is excessively unbalanced, the washing machine performs the distribution process instead of spinning. To encourage improved load distribution and balance, we recommend small and large garments are mixed in the load.

Disposal

- Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.
- The European Directive 2002/96/EC relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states

that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection. For more information relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

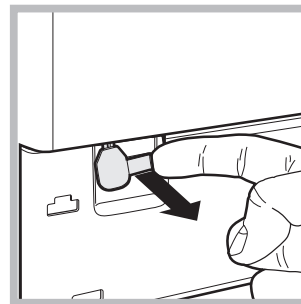
Opening the porthole door manually

In the event that it is not possible to open the porthole door due to a powercut, and if you wish to remove the laundry, proceed as follows:

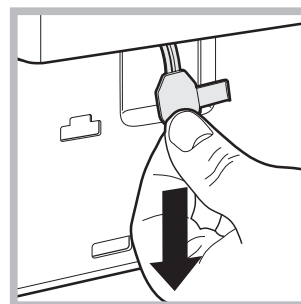


1. remove the plug from the electrical socket.
2. make sure the water level inside the machine is lower than the door opening; if it is not, remove excess water using the drain hose, collecting it in a bucket as indicated in the figure.

3. remove the cover panel on the lower front part of the washing machine (see *overleaf*).



4. pull outwards using the tab as indicated in the figure, until the plastic tie-rod is freed from its stop position; pull downwards until you hear a "click", which indicates that the door is now unlocked.



5. open the door; if this is still not possible repeat the procedure.

6. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Care and maintenance

EN

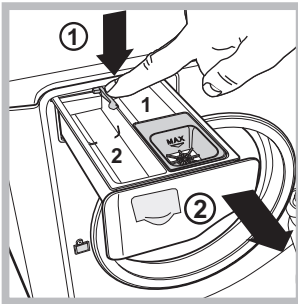
Cutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle. This will limit wear on the hydraulic system in the machine and help to prevent leaks.
- Unplug the appliance when cleaning it and during all maintenance work.

Cleaning the machine

The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

Cleaning the detergent dispenser drawer



To remove the drawer, press lever (1) and pull the drawer outwards (2) (see figure). Wash it under running water; this procedure should be repeated frequently.

Caring for your appliance drum

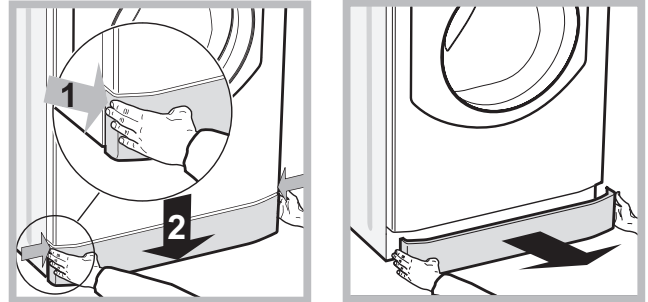
- Always leave the door ajar to prevent unpleasant odours from forming.

Cleaning the pump

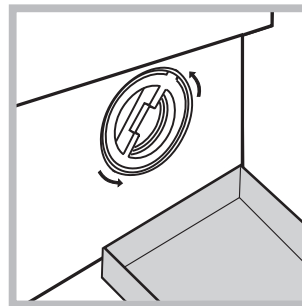
The washing machine is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the protective pre-chamber at the base of the pump.

Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. take off the cover panel on the front of the machine by first pressing it in the centre and then pushing downwards on both sides until you can remove it (see figures);



2. position a container so that it will collect the water which flows out (approximately 1.5 l) (see figure);
3. unscrew the lid by rotating it in an anti-clockwise direction (see figure);

4. clean the inside thoroughly;
5. screw the lid back on;
6. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Checking the water inlet hose

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

Trouble shooting

Your washing machine could occasionally fail to work. Before contacting the Technical Assistance Centre (see “Assistance”), make sure that the problem cannot be not solved easily using the following list.

Problem:

The washing machine does not switch on.

The wash cycle does not start.

The washing machine does not fill with water.

The washing machine door remains locked.

The machine continuously fills with water and drains.

The washing machine does not drain or spin.

The machine vibrates a lot during the spin cycle.



The washing machine leaks.



The icons corresponding to the “Phase in progress” flash rapidly at the same time as the ON/OFF indicator light.

There is too much foam.

The washing machine door remains locked.

Possible causes / Solutions:

- The appliance is not plugged into the socket fully, or not enough to make contact.
- There is no power in the house.
- The door is not closed properly.
- The START/PAUSE button has not been pressed.
- The water tap has not been opened.
- A delayed start has been set.
- The water inlet hose is not connected to the tap.
- The hose is bent.
- The water tap has not been opened.
- There is no water supply in the house.
- The pressure is too low.
- The START/PAUSE button has not been pressed.
- If you have selected the  option, at the end of the cycle the washing machine drum will rotate slowly; to end the cycle press the START/PAUSE button or the  option.
- The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100 cm from the floor (see “Installation”).
- The free end of the hose is under water (see “Installation”).
- If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the washing machine to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to prevent this inconvenience.
- The wall drainage system is not fitted with a breather pipe.
- The wash cycle does not include draining: Some wash cycles require the drain phase to be started manually (see “Wash cycles and options”).
- The “Easy iron” option is enabled: to complete the wash cycle, press the START/PAUSE button (“Wash cycles and options”).
- The drain hose is bent (see *Installation*).
- The drainage duct is clogged.
- The drum was not unlocked correctly during installation (see “Installation”).
- The machine is not level (see “Installation”).
- The machine is trapped between cabinets and walls (see “Installation”).
- The load is unbalanced (see “Detergents and laundry”).
- The water inlet hose is not screwed on properly (see “Installation”).
- The detergent dispenser is blocked (to clean it, see “Care and maintenance”).
- The drain hose is not fixed in place properly (see “Installation”).
- Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again. If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.
- The detergent is not suitable for machine washing (it should display the text “for washing machines” or “hand and machine wash”, or the like).
- Too much detergent was used.
- Perform the manual unlocking procedure (see “Precautions and tips”).

! Note: to exit “Demo mode”, switch machine off, then press and hold the two “START/PAUSE”  and “ON/OFF”  buttons simultaneously for 3 seconds.

Assistance

EN

Before calling for Assistance:

- Check whether you can solve the problem by yourself (see “*Trouble shooting*”);
- Restart the wash cycle to check whether the problem has been solved;
- If it has not, contact the Authorised Technical Assistance Service.

! If the washing machine has been installed or used incorrectly, you will have to pay for the call-out service.

! Always request the assistance of authorised technicians.

Please have the following information to hand:

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

The above information can be found on the data plate located on the appliance itself.

Mode d'installation et d'emploi

LAVE-LINGE

FR

Français

AQUALTIS

AQ93F 29 X

Sommaire

Installation, 14-15

Déballage et mise à niveau
Raccordements eau et électricité
Caractéristiques techniques

Description de l'appareil, 16-17

Tableau de bord

Comment faire un cycle de lavage, 18

Programmes et options, 19

Tableau des programmes
Options de lavage

Produits lessiviels et linge, 20

Lessive
Triage du linge
Conseils de lavage

Précautions et conseils, 21

Sécurité générale
Système d'équilibrage de la charge
Mise au rebut
Ouverture manuelle de la porte hublot

Entretien et soin, 22

Coupure de l'arrivée d'eau et du courant
Nettoyage de l'appareil
Nettoyage du tiroir à produits lessiviels
Entretien du tambour
Nettoyage de la pompe
Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

Anomalies et remèdes, 23

Assistance, 24

FR

Installation

FR

! Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veiller à ce qu'il accompagne toujours le lave-linge.

! Lire attentivement les instructions : elles fournissent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil.

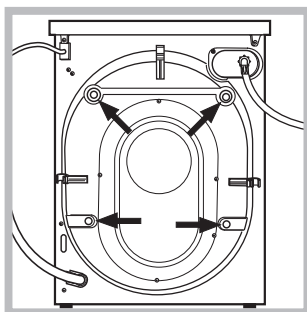
! Cette notice, la garantie et les pièces servant à l'installation sont réunies dans un sachet.

Déballage et mise à niveau

Déballage

1. Sitôt le lave-linge déballé, s'assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant son transport.

S'il est abîmé, ne pas le raccorder et contacter le vendeur.



2. Enlever les quatre vis de protection pour le transport, le caoutchouc et la cale, placés dans la partie arrière (voir figure).

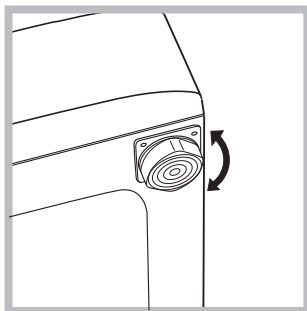
3. Boucher les trous à l'aide des bouchons plastique fournis dans le sachet.

4. Ces pièces sont à conserver car il faut les remonter en cas de déplacement du lave-linge pour éviter d'endommager l'intérieur de l'appareil pendant le transport.

! Les pièces d'emballage ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise à niveau

1. Poser le lave-linge sur un sol plat et rigide, sans l'adosser à un mur ou à un meuble.



2. Pour compenser les irrégularités du sol, visser ou dévisser les pieds de réglage jusqu'à ce que l'appareil soit parfaitement à l'horizontale (il ne doit pas être incliné de plus de 2 degrés).

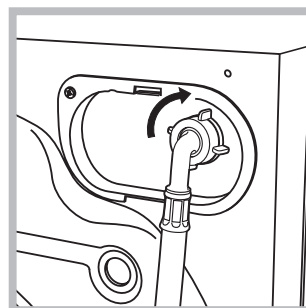
! Une mise à niveau minutieuse garantit une bonne stabilité de l'appareil et évite toute vibration et bruit surtout pendant l'essorage.

! Si l'appareil est posé sur de la moquette ou un tapis, agir sur les pieds de réglage de manière à ce qu'il y ait suffisamment de place pour assurer une bonne ventilation.

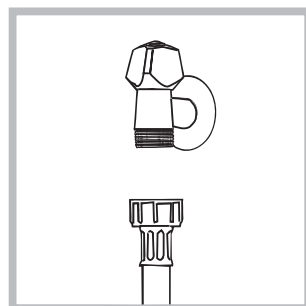
Raccordements eau et électricité

Raccordement du tuyau d'arrivée de l'eau

! Avant de raccorder le tuyau d'arrivée de l'eau, laisser couler l'eau jusqu'à ce quelle soit limpide.



1. Raccorder le tuyau d'arrivée de l'eau à l'appareil en le vissant à la prise d'eau prévue, dans la partie arrière en haut à droite (voir figure).



2. Reliez le tuyau d'alimentation en le vissant à un robinet d'eau froide à embout fileté 3/4 gaz (voir figure).

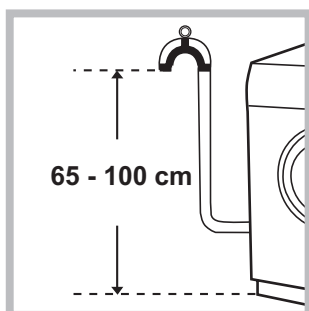
3. Attention à ce que le tuyau ne soit pas plié ou écrasé.

! La pression de l'eau doit être comprise entre les valeurs indiquées dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir page ci-contre).

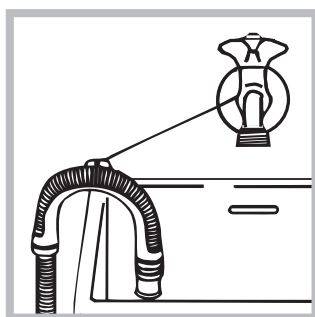
! Si la longueur du tuyau d'alimentation ne suffit pas, s'adresser à un magasin spécialisé ou à un technicien agréé.

! Ne jamais utiliser de tuyaux d'arrivée usés mais uniquement ceux fournis avec l'appareil.

Raccordement du tuyau de vidange



Raccorder le tuyau de vidange à un conduit d'évacuation ou à une évacuation murale placés à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm en évitant à tout prix de le plier.



Autrement, accrocher le tuyau de vidange à un évier ou à une baignoire, dans ce cas, fixer le support plastique fourni avec l'appareil au robinet (voir figure).
L'extrémité libre du tuyau d'évacuation ne doit pas être plongée dans l'eau.

! L'utilisation d'un tuyau de rallonge est absolument déconseillée mais si on ne peut faire autrement, il faut absolument qu'il ait le même diamètre que le tuyau original et sa longueur ne doit pas dépasser 150 cm.

Raccordement électrique

Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, s'assurer que :

- la prise est bien reliée à la terre et est conforme aux réglementations en vigueur;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil indiquée dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir ci-contre);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs figurant dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir ci-contre);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. Autrement, remplacer la prise ou la fiche.

! Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri, car il est très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.

! Après installation de l'appareil, la prise de courant doit être facilement accessible.



! N'utiliser ni rallonges ni prises multiples.

! Le câble ne doit être ni plié ni trop écrasé.

! Le câble d'alimentation et la fiche ne doivent être remplacés que par des techniciens agréés.

Attention! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des normes énumérées ci-dessus.

Caractéristiques techniques

Modèle	AQ93F 29 X
Dimensions	largeur 59,5 cm hauteur 85 cm profondeur 64,5 cm
Capacité	de 1 à 9 kg
Raccordements électriques	Voir la plaque signalétique appliquée sur la machine
Raccordements hydrauliques	pression maximale 1 MPa (10 bar) pression minimale 0,05 MPa (0,5 bar) capacité du tambour 71 litres
Vitesse d'essorage	jusqu'à 1200 tours minute
Programmes d'essais selon la directive 2010/1061	programme T_{60}^* : température 60°C; programme T_{40}^* : température 40°C.
 	Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes: - 2004/108/CE (Compatibilité électromagnétique) - 2006/95/CE (Basse Tension) - 2002/96/CE

Description de l'appareil

FR



PORTE HUBLOT

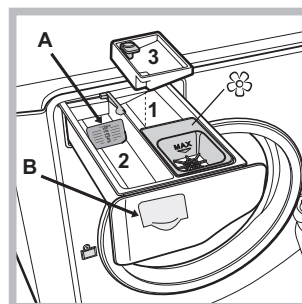


Pour ouvrir la porte, se servir de la poignée prévue (voir illustration).

TIROIR A PRODUITS LESSIVIELS



Le tiroir est situé à l'intérieur de l'appareil et il faut ouvrir la porte pour y accéder. Pour le dosage des produits lessiviels, consulter le chapitre "Produits lessiviels et linge".



1. bac à produit de prélavage : utiliser de la lessive en poudre. **! Avant d'introduire la lessive, s'assurer que le bac supplémentaire 3 n'est pas présent.**

2. bac à produit de lavage : En cas d'utilisation de lessive liquide, nous conseillons d'introduire le séparateur **A**

fourni avec le lave-linge pour mieux déterminer la dose correcte. En cas d'utilisation de lessive en poudre, placer le séparateur dans le bac **B**.

3. Bac supplémentaire: Eau de Javel

! L'utilisation du bac supplémentaire 3 exclut le pré-lavage.

☼ bac à additifs : pour assouplissant ou additifs liquides. Il est recommandé de ne jamais dépasser le niveau maximal indiqué par la grille et de diluer des assouplissants concentrés.

Stand-by


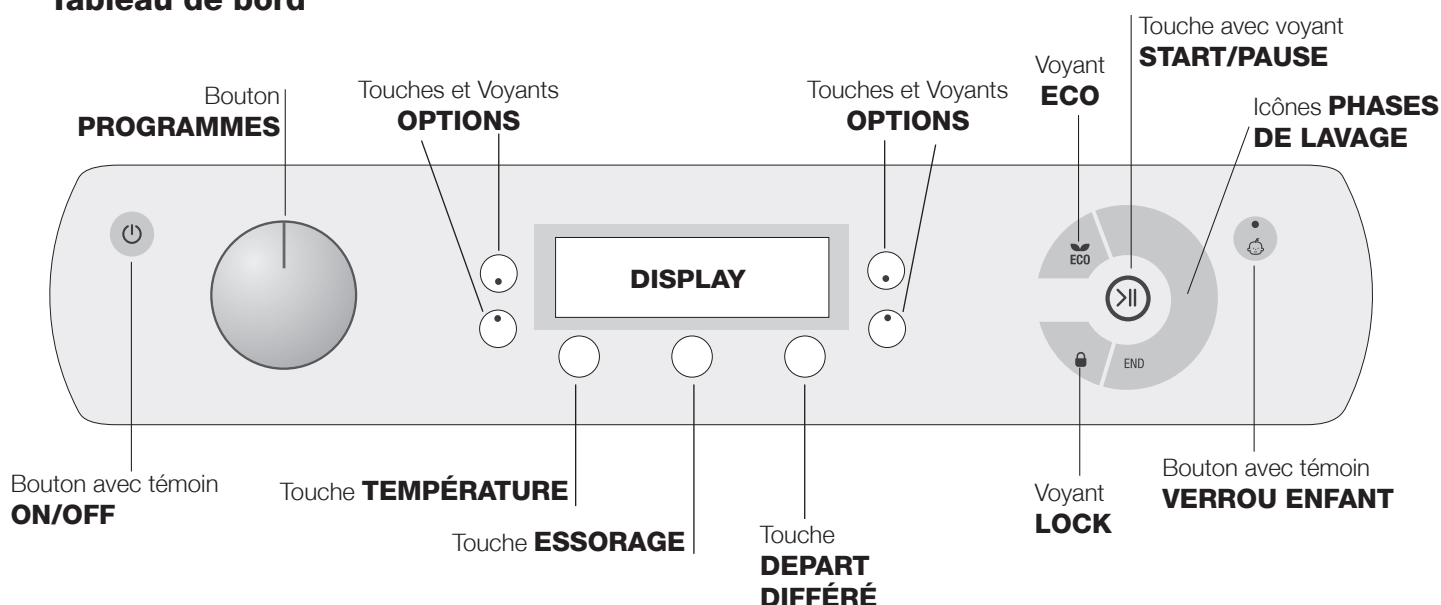
Ce lave-linge, conformément aux nouvelles normes en vigueur dans le domaine de l'économie d'énergie, est équipée d'un système d'extinction automatique (veille) activé après 30 minutes environ d'inutilisation. Appuyez brièvement sur la touche ON-OFF  et attendre que la machine soit réactivée.

Tableau de bord



Bouton avec témoin **ON/OFF**: appuyer brièvement sur la touche pour allumer ou éteindre l'appareil. Le témoin vert indique que l'appareil est sous tension. Pour éteindre le lave-linge en cours de lavage, appuyer sur la touche pendant au moins 3 secondes de suite; une pression brève ou accidentelle n'entraîne pas l'arrêt de l'appareil. L'arrêt de l'appareil pendant un lavage annule le lavage en cours.

Bouton **PROGRAMMES**: il peut tourner dans les deux sens. Pour sélectionner le programme plus adapté, consulter le "Tableau des programmes". Pendant le lavage, le bouton reste fixe.

Touche **TEMPERATURE**: appuyer sur la touche pour régler ou supprimer la température; la valeur est indiquée par les voyants situés au-dessus (voir "Comment faire un cycle de lavage").

Touche **ESSORAGE**: appuyer sur la touche pour régler ou supprimer l'essorage; la valeur est indiquée par les voyants situés au-dessus (voir "Comment faire un cycle de lavage").

Touche **DEPART DIFFÉRÉ**: appuyer sur la touche pour sélectionner un départ différé du programme choisi; le retard programmé est indiqué par l'écran situé au-dessus (voir "Comment faire un cycle de lavage").

Touches et Voyants **OPTIONS**: appuyez pour sélectionner les options disponibles. Le voyant correspondant à l'option sélectionnée reste allumé (voir "Comment faire un cycle de lavage").

Icônes **PHASES DE LAVAGE**: elles s'allument pour indiquer le stade d'avancement du cycle (Lavage - Rinçage - Essorage - Vidange). L'inscription **END** s'allume quand le cycle est terminé.

Touche avec voyant **START/PAUSE**: quand le voyant vert clignote lentement, appuyer sur la touche pour démarrer un lavage. Une fois le cycle lancé, le voyant passe à l'allumage fixe. Pour activer une pause de lavage, appuyer à nouveau sur la touche; le voyant passe à l'orange et se met à clignoter. Si le voyant "Porte verrouillée" est éteint, on peut ouvrir la porte.

Pour faire redémarrer le lavage exactement à l'endroit de l'arrêt, appuyer une nouvelle fois sur la touche.

Voyant **LOCK**: il indique que la porte hublot est verrouillée. Pour pouvoir ouvrir la porte, il faut mettre le cycle en pause (voir "Comment faire un cycle de lavage").

Bouton avec témoin **VERROU ENFANT**: pour activer ou désactiver le verrouillage des commandes, garder la touche enfoncée pendant environ 2 secondes. L'allumage du voyant signale que le tableau est verrouillé. Ceci permet d'éviter toute modification involontaire des programmes, surtout s'il y a des enfants à la maison.









Voyant **ECO**: l'icône **ECO** s'allume quand la modification des paramètres de lavage permet d'atteindre au moins 10% d'économie d'électricité.

De plus, avant que l'appareil ne se mette en mode "Stand by", l'icône s'allume pendant quelques secondes. Appareil éteint, la récupération d'énergie estimée est d'environ 80%.




Comment faire un cycle de lavage

FR

REMARQUE: lors de la première mise en service du lave-linge, lancer un cycle de lavage à vide mais avec du produit lessiviel en sélectionnant un programme coton 90° sans pré-lavage.

- 1. METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION.** Appuyer sur la touche . Tous les voyants s'allument pendant 1 seconde, après quoi le voyant de la touche  restera allumé au fixe et le voyant START/PAUSE se mettra à clignoter lentement.
- 2. CHARGER LE LINGE.** Ouvrir la porte hublot. Charger le linge en faisant attention à ne pas dépasser la quantité indiquée dans le tableau des programmes de la page suivante.
- 3. DOSER LE PRODUIT LESSIVIEL.** Sortir le tiroir et placer le produit lessiviel dans les bacs correspondants comme indiqué au paragraphe "Description de l'appareil".
- 4. FERMER LA PORTE HUBLOT.**
- 5. CHOISIR LE PROGRAMME.** Tourner le BOUTON PROGRAMMES vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner le programme désiré; il y a attribution d'une température et d'une vitesse d'essorage qui peuvent être modifiées.
- 6. PERSONNALISER LE CYCLE DE LAVAGE.** Agir sur les touches correspondantes du tableau de bord:
 **Modifier la température et/ou la vitesse d'essorage.**
L'appareil affiche automatiquement la température et l'essorage maximum prévus pour le programme sélectionné ou ceux qui ont été sélectionnés en dernier s'ils sont compatibles avec le programme choisi. En appuyant sur la touche , on peut diminuer progressivement la température de lavage jusqu'à un lavage à froid (). En appuyant sur la touche , on peut diminuer progressivement la vitesse d'essorage jusqu'à sa suppression totale (). Une autre pression sur les touches ramènera les valeurs aux maximums prévus.
! Exception: lors de la sélection du programme  la température peut être augmentée jusqu'à 90°.

Sélectionner un départ différé.

Appuyer sur la touche correspondante jusqu'à ce que le retard désiré soit atteint. Pendant le réglage, le délai s'affiche et le symbole  clignote. Une fois le départ différé réglé, le symbole  s'affiche ainsi que la durée du cycle. Appuyer une fois sur le bouton pour afficher la durée du retard différé. Pour annuler le départ différé, appuyer sur la touche jusqu'à ce que l'écran affiche OFF; le symbole  s'éteindra.

! Après pression sur la touche START/PAUSE, le départ programmé ne peut être modifié que pour être écourté.


Modifier les caractéristiques du cycle.

Appuyer sur les touches OPTIONS pour personnaliser le lavage selon ses besoins.

- Appuyer sur la touche pour activer l'option; le voyant correspondant s'allume.
- Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour désactiver l'option; le voyant s'éteint.

! Si la fonction sélectionnée est incompatible avec le programme sélectionné, le voyant correspondant se met à clignoter, un signal sonore (3 bips) retentit et la fonction n'est pas activée.

! Si l'option sélectionnée est incompatible avec une autre option précédemment sélectionnée, le voyant correspondant à la première option se met à clignoter et seule la deuxième option est activée le voyant de la touche reste fixe.

- 7. DEMARRER LE PROGRAMME.** Appuyer sur la touche START/PAUSE. Le voyant correspondant reste fixe et la porte hublot est verrouillée (voyant LOCK  allumé). Les icônes correspondant aux phases de lavage s'allument pendant le cycle pour indiquer la phase en cours. Pour changer un programme tandis qu'un cycle est en cours, activer une pause du lave-linge par pression sur la touche START/PAUSE; sélectionner enfin le cycle désiré et appuyer à nouveau sur la touche START/PAUSE. Pour ouvrir la porte tandis qu'un cycle est en cours, appuyer sur la touche START/PAUSE; si le voyant LOCK  est éteint, on peut ouvrir la porte. Pour faire redémarrer le programme exactement à l'endroit de l'arrêt, appuyer une nouvelle fois sur la touche START/PAUSE.
- 8. FIN DU PROGRAMME.** Elle est signalée par l'inscription **END** allumée. La porte hublot peut alors être ouverte aussitôt. Si le voyant START/PAUSE clignote, appuyer sur la touche pour terminer le cycle. Ouvrir la porte, vider le lave-linge et éteindre l'appareil.
! Une pression prolongée sur la touche  permet d'annuler un cycle déjà lancé. Le cycle est interrompu et la machine s'éteint.

Sachet pour édredons, rideaux et vêtements délicats

Grâce au sachet spécial fourni avec l'appareil, le lave-linge Aqualtis vous permet de laver à la machine même vos vêtements plus délicats et précieux en assurant au maximum leur protection. **Nous recommandons en tout cas d'utiliser le sachet pour le lavage d'édredons et de couettes avec housse réalisée dans un matériau synthétique.**

Programmes et options

FR

Tableau des programmes

Icône	Description du Programme	Temp. maxi (°C)	Vitesse maxi (tours/minute)	Produits lessiviels				Charge maxi (Kg)	Durée cycle
				Pré-lavage	Lavage	Javel	Adoucissant		
	Coton (2-3): blancs et couleurs délicates très sales.	40°	1200	-	●	●	●	9	(*) La durée des programmes de lavage est indiquée sur l'afficheur.
	Synthétique résistant	60°	800	-	●	●	●	5	
	Synthétique résistant (5)	40°	800	-	●	●	●	5	
	Blanc	60°	1200	-	●	-	●	6	
	Couleurs (4)	40°	1200	-	●	●	●	6	
	Foncé	30°	800	-	●	-	●	6	
	Chemises	40°	600	-	●	●	●	2,5	
	Duvets: pour linge et vêtements en duvet d'oie.	30°	1000	-	●	-	●	3,5	
	Lit et bain: pour le linge de lit et le linge de toilette.	60°	1200	-	●	●	●	9	
	Rinçage	-	1200	-	-	●	●	9	
	Essorage et Vidange	-	1200	-	-	-	-	9	
	Anti-allergies	60°	1200	-	●	-	●	6	
	Ultra délicat	30°	0	-	●	-	●	1	
	Laine: pour laine, cachemire, etc.	40°	800	-	●	-	●	2,5	
	Mix 30': pour rafraîchir rapidement du linge peu sale (ne convient pas pour la laine, la soie et le linge à laver à la main).	30°	800	-	●	-	●	4	
	Coton avec Prélavage (Ajouter le produit lessiviel dans le bac prévu)..	90°	1200	●	●	-	●	9	
	Coton (1): blancs et couleurs résistantes très sales.	60° (Max. 90°C)	1200	-	●	●	●	9	

La durée du cycle indiquée sur l'écran ou dans la notice représente une estimation calculée dans des conditions standard. Le temps effectif peut varier en fonction de nombreux facteurs tels que : température et pression de l'eau en entrée, température ambiante, quantité de lessive, quantité et type de charge, équilibrage de la charge, options supplémentaires sélectionnées.

(*) Remarque : environ 10 minutes après le début du programme, selon la charge, la machine effectuera un nouveau calcul et affichera le temps restant jusqu'à la fin du programme.

Pour tous les instituts qui effectuent ces tests :

- 1) Programme de contrôle selon la norme 2010/1061: sélectionner le programme et une température de 60°C.
- 2) Programme de contrôle selon la norme 2010/1061: sélectionner le programme et une température de 40°C.
- 3) Programme coton long: sélectionner le programme et une température de 40°C.
- 4) Programme coton court: sélectionner le programme et une température de 40°C.
- 5) Programme synthétiques long: sélectionner le programme et une température de 40°C.

Options de lavage

Rinçage Plus

La sélection de cette option permet d'augmenter l'efficacité du rinçage et d'éliminer totalement toute trace de lessive. Elle est très utile pour les personnes particulièrement sensibles aux produits lessiviels. Son utilisation est conseillée en cas de pleine charge ou de doses élevées de produit lessiviel.

! Elle n'est pas disponible pour les programmes .

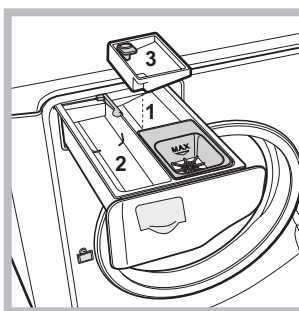
Repassage Facile

En cas de sélection de cette option, le lavage et l'essorage seront dûment modifiés pour réduire la formation de plis. A la fin du cycle de lavage, le lave-linge fait tourner le tambour lentement; les voyants "Repassage Facile" et START/PAUSE se mettent à clignoter. Pour finir le cycle, appuyer sur la touche START/PAUSE ou sur la touche "Repassage Facile".

! Cette option n'est pas disponible avec les programmes .

Super Lavage

Grâce à l'utilisation d'une plus grande quantité d'eau au cours de la phase initiale du cycle et à une durée prolongée, cette option permet d'obtenir un lavage très performant, est très



utile pour éliminer les taches les plus résistantes.

Possibilité d'utilisation **avec** ou **sans** eau de Javel.

Pour effectuer un blanchiment aussi, il faut introduire le bac supplémentaire **3**, fourni, dans le bac **1**. Au moment de verser l'eau de Javel, attention à ne pas dépasser le niveau "max" indiqué sur le pivot central (voir figure).

Pour n'effectuer qu'un blanchissage sans effectuer un lavage complet, verser l'eau de Javel dans le bac supplémentaire **3**, sélectionner le programme "Rinçage" et activer la fonction "Super Lavage" .

! Cette option ne peut être activée avec les programmes .

Temps Réduit

La sélection de cette option permet de réduire jusqu'à 50 % la durée de lavage du cycle choisi et de faire des économies d'eau et d'énergie. Utiliser ce programme pour les vêtements modérément sales.

! Cette option n'est pas disponible avec les programmes .

Produits lessiviels et linge

FR

Lessive

Le choix et la quantité de lessive dépendent du type de textile (coton, laine, soie...), de la couleur, de la température de lavage, du degré de salissure et de la dureté de l'eau. Bien doser la quantité de produit lessiviel permet d'éviter les gaspillages et protège l'environnement : bien que biodégradables, les produits lessiviels contiennent des éléments qui altèrent l'équilibre de la nature.

Il est conseillé de :

- utiliser des lessives en poudre pour le linge en coton blanc et pour le pré-lavage.
- utiliser des lessives liquides pour linge délicat en coton et pour tous les programmes basse température.
- utiliser des lessives liquides délicates pour la laine et la soie.

Le produit lessiviel doit être versé juste avant le démarrage du lavage dans le bac prévu à cet effet ou dans la boule doseuse directement dans le tambour. Dans ce cas, le cycle Coton avec pré-lavage n'est pas disponible.

! Ne pas utiliser de lessives pour lavage à la main, elles génèrent trop de mousse.


Triage du linge


- Bien déployer le linge avant de le charger.
- Trier le linge selon le type de textile (symbole sur l'étiquette du vêtement) et la couleur en veillant à bien séparer le linge couleur du linge blanc;
- Vider les poches et contrôler les boutons ;
- Ne pas dépasser les valeurs indiquées dans le "Tableau des programmes" correspondant au poids de linge sec.


Combien pèse le linge ?


1 drap	400-500 g
1 taie d'oreiller	150-200 g
1 nappe	400-500 g
1 peignoir	900-1200 g
1 serviette de toilette	150-250 g
1 jeans	400-500 g
1 chemise	150-200 g


Conseils de lavage

Blanc: utiliser ce cycle  de lavage pour le linge blanc. Ce programme est conçu pour préserver l'éclat du blanc au fil des lavages. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous conseillons d'utiliser de la lessive en poudre.

Couleurs: utiliser le cycle  pour le lavage de textiles de couleur claire. Ce programme est conçu pour préserver l'éclat des couleurs au fil des lavages.

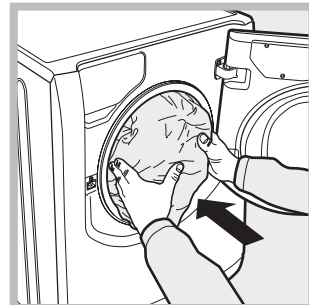
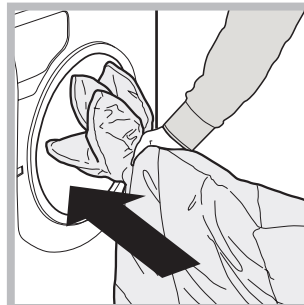
Foncé: utiliser le cycle  pour le lavage des textiles de couleur foncée. Ce programme est conçu pour préserver les couleurs foncées au fil des lavages. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous conseillons d'utiliser de la lessive liquide spéciale textiles foncés.


Chemises: sélectionner le programme approprié au lavage de chemises  pour laver des chemises de textile et couleur différents.

Duvets: pour laver des articles avec garnissage en duvet d'oie comme par exemple des couettes pour une ou deux personnes (poids maximal à ne pas dépasser 3,5 kg), oreillers, anoraks, utiliser le programme spécial .


Pour introduire les duvets dans le tambour, nous

recommandons de replier les bords vers l'intérieur (voir figures) et de ne pas occuper plus de ¾ du volume du tambour. Pour un lavage optimal, nous recommandons d'utiliser une lessive liquide à doser dans le tiroir à produits lessiviels.



Edredons: pour laver les édredons avec housse synthétique, utilisez le sachet spécial fourni avec la machine et sélectionnez le programme .





Linge de toilette et de lit: pour laver le linge de toilette et de lit en un seul cycle, utiliser le programme  qui optimise l'utilisation de l'assouplissant et permet de faire des économies de temps et d'électricité. Nous conseillons d'utiliser de la lessive en poudre.

Anti-allergies: utiliser le programme  pour éliminer les principaux allergènes tels que pollens, acariens, poils de chien ou de chat.

Ultra délicat: utiliser le programme  pour le lavage d'articles particulièrement délicats avec applications de strass ou de paillettes.

Il est recommandé de mettre le linge à l'envers avant le lavage et d'introduire les articles plus petits dans le sachet prévu pour le lavage des articles délicats.

Pour obtenir de meilleurs résultats, nous conseillons d'utiliser de la lessive liquide spéciale textiles délicats.

Pour le lavage d'articles en **Soie** et de **Rideaux** (nous recommandons de les plier et de les mettre dans le sachet fourni avec la machine), sélectionner le cycle  et activer l'option ; l'appareil arrive au bout du cycle en laissant le linge tremper, le voyant  clignote. Pour vidanger l'eau et pouvoir sortir le linge, il faut appuyer sur la touche START/PAUSE ou sur la touche .

Laine: c'est la seule marque de lave-linge à avoir obtenu la prestigieuse certification Woolmark Apparel Care - Platinum (M1135) délivrée par la société Woolmark Company. Le cycle de lavage «Laine», qui assure des performances de lavage optimales, permet de laver jusqu'à 2,5 kg de vêtements en laine lavables à la machine. Ce qui veut dire que tout article en laine lavable, bien que portant l'étiquette « lavage à la main uniquement », peut être lavé à la machine si son lavage est effectué en respectant les instructions du cycle laine.

Taches tenaces: mieux vaut traiter les taches tenaces avec du savon solide avant le lavage et sélectionner ensuite le programme Coton avec pré-lavage.

Précautions et conseils

! Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces consignes sont fournies pour des raisons de sécurité, il faut les lire attentivement.

Sécurité générale

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais toucher l'appareil si l'on est pieds nus et si les mains sont mouillées ou humides.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas toucher à l'eau de vidange, elle peut atteindre des températures très élevées.
- Ne pas forcer pour ouvrir la porte hublot : le verrouillage de sécurité qui protège contre les ouvertures accidentelles pourrait s'endommager.
- En cas de panne, éviter à tout prix d'accéder aux mécanismes internes pour tenter une réparation.
- Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Deux ou trois personnes sont nécessaires pour le déplacer en faisant très attention. Ne jamais le déplacer tout seul car il est très lourd.
- Avant d'introduire le linge, s'assurer que le tambour est bien vide.

Système d'équilibrage de la charge

Avant tout essorage, pour éviter toute vibration excessive et répartir le linge de façon uniforme, le lave-linge fait tourner le tambour à une vitesse légèrement supérieure à la vitesse de lavage. Si au bout de plusieurs tentatives, la charge n'est toujours pas correctement équilibrée, l'appareil procède à un essorage à une vitesse inférieure à la vitesse normalement prévue. En cas de déséquilibre excessif, le lave-linge préfère procéder à la répartition du linge plutôt qu'à son essorage. Pour une meilleure répartition de la charge et un bon équilibrage, nous conseillons de mélanger de grandes et petites pièces de linge.

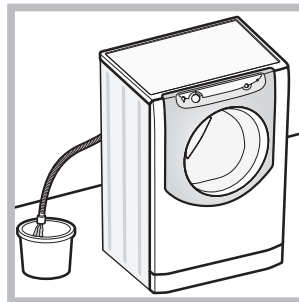
Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : se conformer aux réglementations locales de manière à ce que les emballages puissent être recyclés.
- La directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques prévoit que les électroménagers ne peuvent pas être traités comme des déchets solides urbains ordinaires. Les appareils

usagés doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour optimiser le taux de récupération et de recyclage des matériaux qui les composent et empêcher tout danger pour la santé et pour l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est appliqué sur tous les produits pour rappeler qu'ils font l'objet d'une collecte sélective. Pour tout autre renseignement sur la collecte des électroménagers usés, prière de s'adresser au service public préposé ou au vendeur.

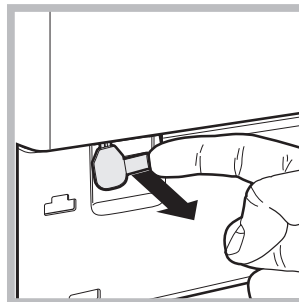
Ouverture manuelle de la porte hublot

A défaut de pouvoir ouvrir la porte hublot à cause d'une panne de courant pour étendre le linge, procéder comme suit :

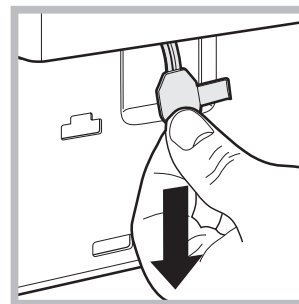


1. débrancher la fiche de la prise de courant.
2. s'assurer que le niveau de l'eau à l'intérieur de l'appareil se trouve bien au-dessous de l'ouverture du hublot, si ce n'est pas le cas vider l'eau en excès à travers le tuyau de vidange dans un seau comme illustré voir figure.

3. démonter le panneau situé à l'avant du lave-linge (voir page suivante).



4. se servir de la languette indiquée, tirer vers soi jusqu'à ce que le tirant en plastique se dégage de son cran d'arrêt; tirer ensuite vers le bas jusqu'à ce qu'un "clic" indique que la porte est déverrouillée.



5. ouvrir la porte ; si elle est encore verrouillée, refaire la même opération.

6. remonter le panneau en veillant à bien enfiler les crochets dans les fentes prévues avant de le pousser contre l'appareil.

Entretien et soin

FR

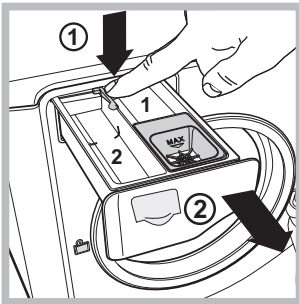
Coupage de l'arrivée d'eau et du courant

- Fermer le robinet de l'eau après chaque lavage. Cela réduit l'usure de l'installation hydraulique de l'appareil et évite tout danger de fuites.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lors de toute opération de nettoyage et de travaux d'entretien.

Nettoyage de l'appareil

Pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc, utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède et de savon. N'utiliser ni solvants ni abrasifs.

Nettoyage du tiroir à produits lessiviels



Pour sortir le tiroir, appuyer sur le levier (1) et tirer vers soi (2) (voir figure). Le laver à l'eau courante ; effectuer cette opération assez souvent.

Entretien du tambour

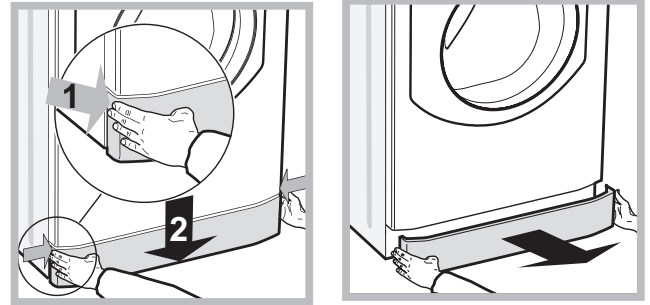
- Laisser toujours la porte hublot entrouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

Nettoyage de la pompe

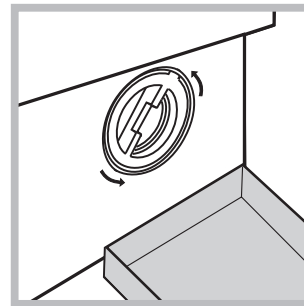
L'appareil est équipé d'une pompe autonettoyante qui n'exige aucune opération d'entretien. Il peut toutefois arriver que de menus objets (pièces de monnaie, boutons) tombent dans la préchambre qui protège la pompe, placée en bas de cette dernière.

! S'assurer que le cycle de lavage est bien terminé et débrancher la fiche.

Pour accéder à cette préchambre:



1. retirer le panneau situé à l'avant du lave-linge en appuyant vers le centre. Appuyer ensuite vers le bas de chaque côté et l'extraire (voir figures).



2. placer un récipient pour recueillir l'eau qui s'écoule (1,5 l environ) (voir figure);
3. dévisser le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir figure);

4. nettoyer soigneusement l'intérieur;
5. revisser le couvercle;
6. remonter le panneau en veillant à bien enfiler les crochets dans les fentes prévues avant de le pousser contre l'appareil.

Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

Contrôler le tuyau d'alimentation au moins une fois par an. Procéder à son remplacement en cas de craquements et de fissures : car les fortes pressions subies pendant le lavage pourraient provoquer des cassures.

Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas bien. Avant d'appeler le Service de dépannage (voir "Assistance"), contrôler s'il ne s'agit pas par hasard d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Anomalies:

L'appareil ne s'allume pas.

Le cycle de lavage ne démarre pas.

Il n'y a pas d'arrivée d'eau.

La porte de l'appareil reste verrouillée.

L'appareil prend l'eau et vidange continuellement.

L'appareil ne vidange pas ou n'essore pas.

L'appareil vibre beaucoup pendant l'essorage.

L'appareil fuit.

Les icônes correspondant à la "Phase en cours" clignotent rapidement en même temps que le voyant ON/OFF.

Il y a un excès de mousse.

La porte de l'appareil reste verrouillée.

Causes / Solutions possibles:

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou mal branchée.
- Il y a une panne de courant.
- La porte hublot n'est pas bien fermée.
- La touche START/PAUSE n'a pas été enfoncée.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.
- Un départ différé a été sélectionné.
- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas raccordé au robinet.
- Le tuyau est plié.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.
- Il y a une coupure d'eau.
- La pression n'est pas suffisante.
- La touche START/PAUSE n'a pas été enfoncée.
- Si l'option "Repassage Facile" est sélectionné, au terme du programme, le tambour tournera lentement. Pour achever le programme, appuyer sur le bouton START/PAUSE ou sur le bouton "Repassage Facile".
- Le tuyau de vidange n'est pas installé à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm (voir "Installation").
- L'extrémité du tuyau de vidange est plongée dans l'eau (voir "Installation").
- Si l'appartement est situé aux derniers étages dans un immeuble, il peut y avoir des phénomènes de siphonnement qui font que le lave-linge prend et évacue l'eau continuellement. Pour supprimer cet inconvénient, on trouve dans le commerce des soupapes spéciales anti-siphonnage.
- L'évacuation murale n'a pas d'évent.
- Le programme ne prévoit pas de vidange : pour certains programmes, il faut la faire partir manuellement (voir "Programmes et options").
- L'option "Repassage Facile" est activée: pour compléter le programme, appuyer sur la touche START/PAUSE (voir "Programmes et options").
- Le tuyau d'évacuation est plié (voir "Installation").
- La conduite d'évacuation est bouchée.
- Le tambour n'a pas été débloqué comme il faut lors de l'installation du lave-linge (voir "Installation").
- L'appareil n'est pas posé à plat (voir "Installation").
- L'appareil est coincé entre des meubles et le mur (voir "Installation").
- La charge est déséquilibrée (voir "Produits lessiviels et linge").
- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas bien vissé (voir "Installation").
- Le tiroir à produits lessiviels est bouché (pour le nettoyer voir "Entretien et soin").
- Le tuyau de vidange n'est pas bien fixé (voir "Installation").
- Eteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant, attendre 1 minute environ avant de rallumer. Si l'anomalie persiste, appeler le service d'assistance.
- Le produit de lavage utilisé n'est pas une lessive spéciale machine (il faut qu'il y ait l'inscription "pour lave-linge", "main et machine", ou autre semblable).
- La quantité utilisée est excessive.
- Procéder au déverrouillage manuel (voir "Précautions et conseils").

! Remarque: pour quitter le "mode Démo", éteindre l'appareil, appuyer simultanément et pendant 3 sec. sur les boutons "START/PAUSE" >|| et "ON/OFF" ⏻.

Assistance

FR

Avant d'appeler le service après-vente:

- Vérifier si l'anomalie ne peut pas être résolue par soi-même (*voir "Anomalie set Remèdes"*);
- Remettre le programme en marche pour contrôler si l'inconvénient a disparu;
- Si ce n'est pas le cas, contacter le service d'Assistance technique agréé.

! En cas de problème d'installation ou d'utilisation inadéquate du lave-linge, l'intervention sera payante.

! Ne jamais faire appel à des techniciens non agréés.

Signalez:

- le type de panne;
- le modèle de l'appareil (Mod.);
- le numéro de série (S/N).

Ces informations figurent sur la plaque signalétique apposée sur l'appareil.

Instrucciones para la instalación y el uso

LAVADORA

ES

Español

AQUALTIS

AQ93F 29 X

Sumario

ES

Instalación, 26-27

Desembalaje y nivelación
Conexiones hidráulicas y eléctricas
Datos técnicos

Descripción de la máquina, 28-29

Panel de control

Cómo efectuar un ciclo de lavado, 30

Programas y opciones, 31

Tabla de Programas
Opciones de lavado

Detergentes y ropa, 32

Detergente
Preparar la ropa
Consejos sobre el lavado

Precauciones y consejos, 33

Seguridad general
Sistema de equilibrado de la carga
Eliminación
Apertura manual de la puerta

Mantenimiento y cuidados, 34

Interrumpir el agua y la corriente eléctrica
Limpiar la máquina
Limpiar el contenedor de detergentes
Cuidar el cesto
Limpiar la bomba
Controlar el tubo de alimentación de agua

Anomalías y soluciones, 35

Asistencia, 36

Instalación

ES

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En el caso de venta, cesión o traslado, controle que permanezca junto con la lavadora.

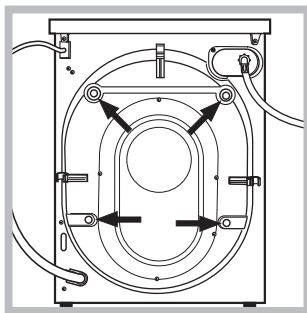
! Lea atentamente las instrucciones: ellas contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad.

! En el sobre que contiene este manual encontrará, además de la garantía, piezas que servirán para la instalación.

Desembalaje y nivelación

Desembalaje

1. Una vez desembalada la lavadora, controle que no haya sufrido daños durante el traslado. Si estuviera dañada no la conecte y llame al revendedor.



2. Quite los 4 tornillos de protección para el transporte y el correspondiente distanciador, ubicados en la parte posterior (ver la figura).

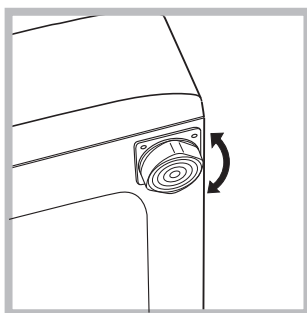
3. Cierre los orificios con los tapones de plástico contenidos en el sobre.

4. Conserve todas las piezas porque si la lavadora tuviera que ser trasladada nuevamente, se deberían volver a colocar para evitar daños internos.

! Los embalajes no son juguetes para los niños.

Nivelación

1. Instale la lavadora sobre un piso plano y rígido, sin apoyarla en las paredes ni en los muebles.



2. Compense las irregularidades desenroscando o enroscando las patas hasta que la máquina quede en posición horizontal (no debe estar inclinada más de 2 grados).

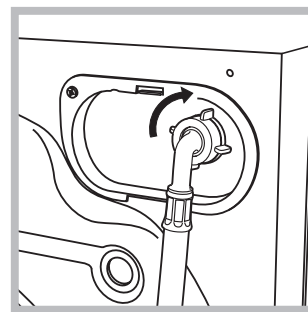
! Una cuidadosa nivelación brinda estabilidad y evita vibraciones y ruidos, sobre todo durante el centrifugado.

! Cuando se instala sobre moquetas o alfombras, regule las patas para que, debajo de la lavadora, quede un espacio suficiente para la ventilación.

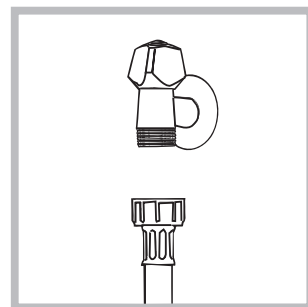
Conexiones hidráulicas y eléctricas

Conexión del tubo de alimentación de agua

! Antes de conectar el tubo de alimentación a la red hídrica, haga correr agua hasta que sea límpida.



1. Conecte el tubo de alimentación a la máquina enroscándolo en la toma de agua correspondiente ubicada en la parte posterior derecha (arriba) (ver la figura).



2. Conecte el tubo de alimentación enroscándolo a un grifo de agua fría con la boca roscada de 3/4 gas (ver la figura).

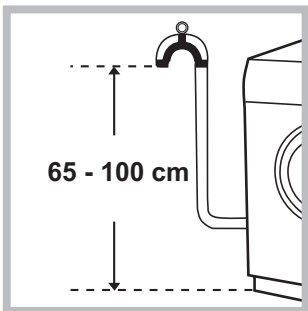
3. Controle que en el tubo no hayan pliegues ni estrangulaciones.

! La presión de agua del grifo debe estar comprendida dentro de los valores contenidos en la tabla de Datos técnicos (ver la página correspondiente).

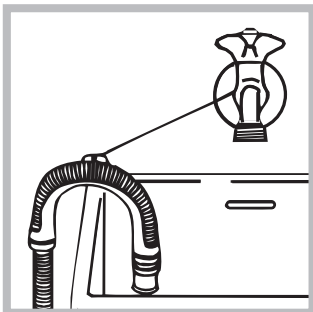
! Si la longitud del tubo de alimentación no es la suficiente, diríjase a un negocio especializado o a un técnico autorizado.

! No utilice nunca tubos de carga usados o viejos, utilice siempre los suministrados con la máquina.

Conexión del tubo de descarga



Conecte el tubo de descarga a una tubería de descarga o a una descarga de pared ubicadas a una distancia del piso comprendida entre 65 y 100 cm., evitando siempre plegarlo.



Una alternativa es apoyar el tubo de descarga en el borde de un lavamanos o de una bañera, uniendo la guía suministrada con el aparato, al grifo (ver la figura). El extremo libre del tubo de descarga no debe permanecer sumergido en el agua.

! No se aconseja utilizar tubos de prolongación, si fuera indispensable hacerlo, la prolongación debe tener el mismo diámetro del tubo original y no superar los 150 cm.

Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, verifique que:

- la toma tenga la conexión a tierra y haya sido hecha según las normas legales;
- la toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la toma sea compatible con el enchufe de la máquina. Si no es así, sustituya la toma o el enchufe.

! La máquina no debe ser instalada al aire libre, ni siquiera si el lugar está protegido, ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia o a las tormentas.

! Una vez instalada la máquina, la toma de corriente debe ser fácilmente accesible.

! No utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! El cable no debe estar plegado ni sufrir compresiones.

! El cable de alimentación y el enchufe deben ser sustituidos sólo por técnicos autorizados.

¡Atención! La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de que estas normas no sean respetadas.

Datos técnicos	
Modelo	AQ93F 29 X
Dimensiones	ancho 59,5 cm altura 85 cm profundidad 64,5 cm
Capacidad	de 1 a 9 kg
Conexiones eléctricas	ver la placa de características técnicas aplicada en la máquina
Conexiones hídricas	presión máxima 1 MPa (10 bar) presión mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidad del cesto 71 litros
Velocidad de centrifugado	máxima 1200 r.p.m.
Programas de prueba según la directiva 2010/1061	programa ; temperatura 60°C; programa ; temperatura 40°C.
	Esta máquina cumple con lo establecido por las siguientes Directivas de la Comunidad: - 2004/108/CE (Compatibilidad Electro-magnética) - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Baja Tensión)

Descripción de la máquina

ES

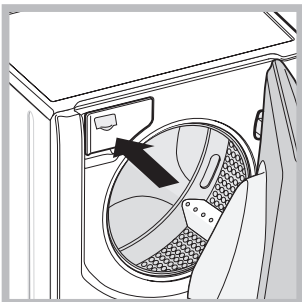


PUERTA

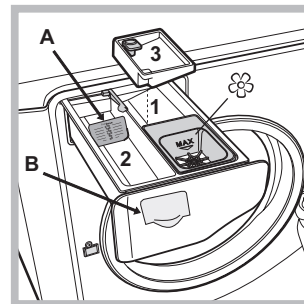


Para abrir la puerta utilice siempre la manija correspondiente (ver la figura).

CONTENEDOR DE DETERGENTE



El contenedor de detergentes se encuentra en el interior de la máquina y se accede a él abriendo la puerta. Para la dosificación de detergente, ver el capítulo "Detergentes y ropa".



1. *cubeta para el prelavado*: utilice detergente en polvo. **! Antes de verter el detergente, verifique que no esté colocada la cubeta adicional 3.**

2. *cubeta para el lavado*: Si se utiliza detergente líquido, se aconseja colocar el tabique divisorio **A** suministrado con la máquina, para una correcta

dosificación. Cuando utilice detergente en polvo, vuelva a colocar el tabique divisorio en la cavidad **B**.

3. *cubeta adicional*: Blanqueador

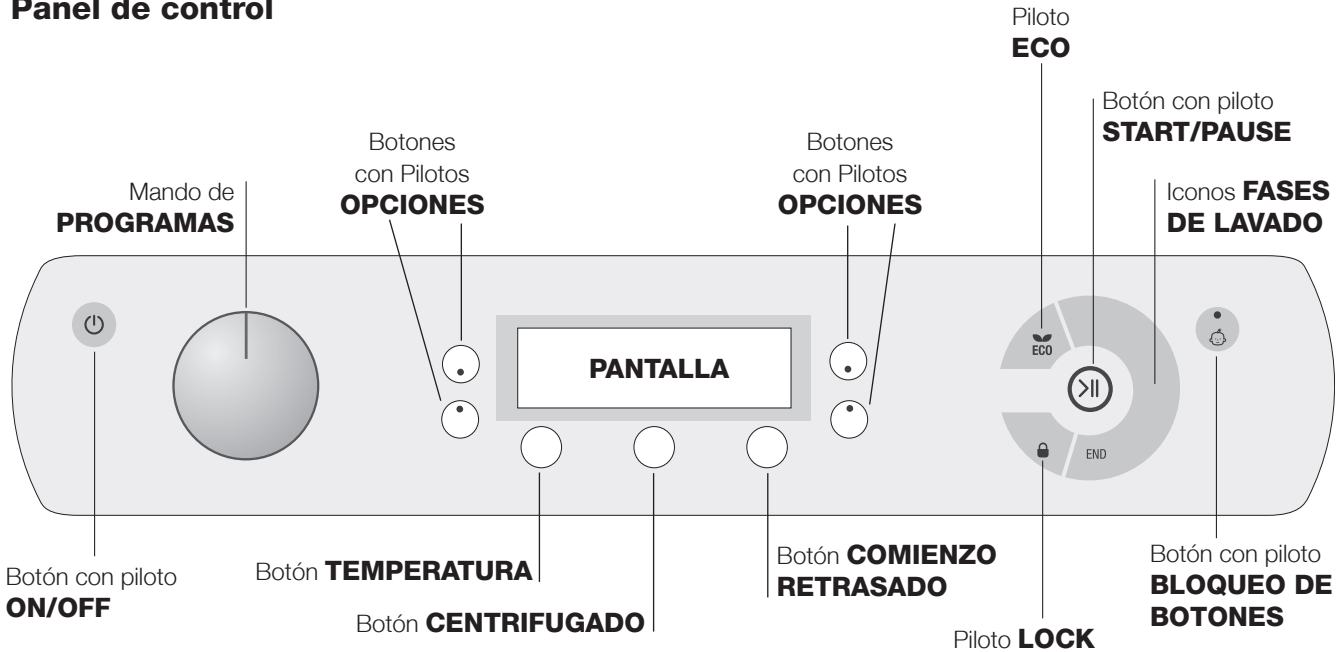
! El uso de la cubeta adicional 3 excluye el prelavado.

cubeta para aditivos: para suavizante o aditivos líquidos. Se recomienda no superar nunca el nivel máximo indicado por la rejilla y diluir los suavizantes concentrados.

Modalidad de stand by

Esta lavadora está en conformidad con las nuevas normativas vinculadas al ahorro energético. Está dotada de un sistema de auto-apagado (stand by) que, en caso de no funcionamiento, se activa pasados aproximadamente 30 minutos. Presionar brevemente el botón ON/OFF y esperar que la máquina se active.

Panel de control



Botón con piloto **ON/OFF:** presione brevemente el botón para encender o apagar la máquina. El piloto verde indica que la máquina está encendida. Para apagar la lavadora durante el lavado, es necesario mantener presionado el botón durante más tiempo, aproximadamente 3 seg.; si se presiona en forma más breve o accidental, la máquina no se apagará. Si la máquina se apaga durante un lavado en curso, dicho lavado se anulará.

Mando de **PROGRAMAS:** se puede girar en ambas direcciones. Para elegir el programa más apropiado, consulte la "Tabla de programas". Durante el lavado, el mando no se mueve.

Botón **TEMPERATURA:** presiónelo para modificar o excluir la temperatura; el valor elegido está indicado en la pantalla que se encuentra encima (ver "Cómo realizar un ciclo de lavado").

Botón **CENTRIFUGADO:** presiónelo para modificar o excluir la centrifugación; el valor elegido está indicado en la pantalla que se encuentra encima (ver "Cómo realizar un ciclo de lavado").

Botón **COMIENZO RETRASADO:** presiónelo para fijar el comienzo retrasado del programa elegido; el valor del retraso elegido está indicado en la pantalla que se encuentra encima (ver "Cómo efectuar un ciclo de lavado").

Botones con Pilotos **OPCIONES:** presiónelos para seleccionar las opciones disponibles. El piloto correspondiente a la opción seleccionada permanecerá encendido (ver "Cómo efectuar un ciclo de lavado").

Iconos **FASES DE LAVADO:** se iluminan para indicar el avance del ciclo (Lavado – Aclarado – Centrifugado – Descarga). El mensaje **END** se ilumina cuando ha finalizado el ciclo.

Botón con piloto **START/PAUSE:** cuando el piloto verde centellea lentamente, presione el botón para que comience el lavado. Una vez que el ciclo ha comenzado, el piloto se mantiene fijo. Para poner en pausa el lavado, presione nuevamente el botón; el piloto centelleará con un color anaranjado. Si el piloto "LOCK" está apagado, se podrá abrir la puerta.

Para que el lavado se reanude a partir del momento en el cual fue interrumpido, presione nuevamente el botón.

Piloto **LOCK:** indica que la puerta está bloqueada. Para abrir la puerta es necesario poner el ciclo en pausa (ver "Cómo efectuar un ciclo de lavado").



Botón con piloto **BLOQUEO DE BOTONES:** para activar o desactivar el bloqueo del panel de control, mantenga presionado el botón durante 2 segundos aproximadamente. El piloto encendido indica que el panel de control está bloqueado. De este modo, se evitan modificaciones accidentales de los programas, sobre todo si en la casa hay niños.

Piloto **ECO:** el ícono **ECO** se encenderá cuando, modificando los parámetros de lavado, se obtenga un ahorro de energía del 10% como mínimo. Además, antes que la máquina entre en la modalidad "Stand by", el icono se encenderá unos pocos segundos; con la máquina apagada la recuperación energética estimada será de aprox. el 80%.






Cómo efectuar un ciclo de lavado

ES



NOTA: la primera vez que se utiliza la lavadora, realice un ciclo de lavado sin ropa pero con detergente, seleccionando el programa algodón 90° sin prelavado.


1. **ENCENDER LA MÁQUINA.** Presione el botón . Todos los pilotos se encenderán durante 1 segundo y luego permanecerá encendido en forma fija el piloto del botón , el piloto START/PAUSE centelleará lentamente.
2. **CARGAR LA ROPA.** Abra la puerta. Cargue la ropa, cuidando no superar la cantidad de carga indicada en la tabla de programas de la página siguiente.
3. **DOSIFICAR EL DETERGENTE.** Extraiga el contenedor y vierta el detergente en las cubetas correspondientes como se explica en "Descripción de la máquina".
4. **CERRAR LA PUERTA.**
5. **ELEGIR EL PROGRAMA.** Gire el MANDO DE PROGRAMAS hacia la derecha o hacia la izquierda hasta seleccionar el programa deseado; se asociarán al mismo, una temperatura y una velocidad de centrifugado que luego se pueden modificar.
6. **PERSONALIZAR EL CICLO DE LAVADO.** Utilice los botones correspondientes del panel de control:

Modifique la temperatura y/o el centrifugado.

La máquina muestra automáticamente la temperatura y la centrifuga máximas previstas para el programa fijado o las últimas seleccionadas si son compatibles con el programa elegido. Presionando el botón  se disminuye progresivamente la temperatura hasta llegar al lavado en frío (). Presionando el botón  se disminuye progresivamente el centrifugado hasta su exclusión (). Si se presionan una vez más los botones, se volverá a los valores máximos previstos. **!** Excepción: cuando se selecciona el programa , la temperatura se puede aumentar hasta 90°.

Seleccionar el comienzo retrasado.

Presione el botón correspondiente hasta alcanzar el valor del retraso deseado. Durante la selección se visualiza el tiempo de retraso junto con el símbolo  que centellea. Después de haber seleccionado el comienzo retrasado, la pantalla visualizará el símbolo  fijo y la duración del ciclo. Presionando el botón una vez, se visualiza el retraso seleccionado.

Para anular el comienzo retrasado, presione el botón hasta que en la pantalla aparezca la palabra OFF; el símbolo  se apagará.

! Una vez presionado el botón START/PAUSE el valor del retraso se podrá modificar sólo disminuyéndolo.

Modificar las características del ciclo.



Presione los botones OPCIONES para personalizar el lavado según sus exigencias.


• Presione el botón para activar la opción; se encenderá el piloto correspondiente.

• Presione nuevamente el botón para desactivar la opción; el piloto se apagará.

! Si la opción seleccionada no es compatible con el programa elegido, la incompatibilidad se indicará con el centelleo del piloto y una señal sonora (3 sonidos) y la opción no se activará.

! Si la opción elegida no es compatible con otra seleccionada precedentemente, el piloto correspondiente a la primera opción seleccionada centelleará y quedará activada sólo la segunda, el piloto del botón permanecerá fijo.

7. **PONER EN MARCHA EL PROGRAMA.** Presione el botón START/PAUSE. El piloto correspondiente quedará fijo y la puerta se bloqueará (piloto LOCK  encendido). Los iconos correspondientes a las fases de lavado se iluminarán durante el ciclo para indicar la fase en curso. Para cambiar un programa mientras un ciclo se está ejecutando, ponga la lavadora en pausa presionando el botón START/PAUSE; luego seleccione el ciclo deseado y presione nuevamente el botón START/PAUSE. Para abrir la puerta mientras un ciclo se está ejecutando, presione el botón START/PAUSE; si el piloto LOCK  está apagado, será posible abrir la puerta. Presione nuevamente el botón START/PAUSE para reanudar el programa a partir del momento en el que se había interrumpido.
8. **FIN DEL PROGRAMA.** Se indica con la palabra END encendida. La puerta se podrá abrir inmediatamente. Si el piloto START/PAUSE centellea, presione el botón para terminar el ciclo. Abra la puerta, descargue la ropa y apague la máquina.

! Si desea anular un ciclo que ya ha comenzado, mantenga presionado el botón  hasta que el ciclo se interrumpa y la máquina se apague.

Bolsa para mantas acolchadas, cortinas y prendas delicadas

Gracias a la bolsa especial suministrada, la lavadora Aqualtis le permite lavar también sus prendas más valiosas y delicadas garantizándole su máxima protección. **Se recomienda utilizar siempre la bolsa cuando lave mantas acolchadas y edredones con funda externa de material sintético.**

Programas y opciones

Tabla de programas

Icono	Descripción del Programa	Temp. max. (°C)	Velocidad max. (r.p.m.)	Detersivi e additivi				Carga max. (Kg)	Duración del ciclo
				Prelavado	Lavado	Blanqueador	Suavizante		
	Algodón (2-3): blancos y colores delicados poco sucios.	40°	1200	-	●	●	●	9	(*) Se puede controlar la duración de los programas de lavado en la pantalla.
	Sintéticos resistentes	60°	800	-	●	●	●	5	
	Sintéticos resistentes (5)	40°	800	-	●	●	●	5	
	Blancos	60°	1200	-	●	-	●	6	
	De color (4)	40°	1200	-	●	●	●	6	
	Oscuros	30°	800	-	●	-	●	6	
	Camisas	40°	600	-	●	●	●	2,5	
	Anorak: para prendas rellenas con plumas de ánsar.	30°	1000	-	●	-	●	3,5	
	Ropa "7 días": lencería de cama, toallas, albornoz.	60°	1200	-	●	●	●	9	
	Aclarado	-	1200	-	-	●	●	9	
	Centrifugado y Descarga	-	1200	-	-	-	-	9	
	Antialérgico	60°	1200	-	●	-	●	6	
	Ultradelicado	30°	0	-	●	-	●	1	
	Lana: para lana, cachemira, etc.	40°	800	-	●	-	●	2,5	
	Mix 30': para refrescar rápidamente prendas poco sucias (no se aconseja utilizarlo para lana, seda y prendas para lavar a mano).	30°	800	-	●	-	●	4	
	Algodón con prelavado (<i>Aggiungere il detersivo nell'apposito scomparto.</i>)	90°	1200	●	●	-	●	9	
	Algodón (1): blancos y colores resistentes muy sucios.	60° (Max. 90°C)	1200	-	●	●	●	9	

La duración del ciclo que se indica en el visor o en el manual es una estimación calculada en base a condiciones estándar. El tiempo efectivo puede variar en función de numerosos factores como la temperatura y la presión del agua de entrada, la temperatura ambiente, la cantidad de detergente, la cantidad y el tipo de carga, el equilibrado de la carga y las opciones adicionales seleccionadas.

(*) Nota: después de aproximadamente 10 minutos del START, en base a la carga efectuada, la máquina recalculará y visualizará el tiempo que falta para la finalización del programa.

Para todos los Test Institutes:

- 1) Programa de control según la norma 2010/1061: seleccione el programa con una temperatura 60°C.
- 2) Programa de control según la norma 2010/1061: seleccione el programa con una temperatura 40°C.
- 3) Programa algodón largo: seleccione el programa con una temperatura de 40°C.
- 4) Programa algodón corto: seleccione el programa con una temperatura de 40°C.
- 5) Programa sintético largo: seleccione el programa con una temperatura de 40°C

Opciones de lavado

Aclarado Extra

Al elegir esta opción aumentará la eficacia del aclarado y se asegurará la máxima eliminación de los residuos de detergente. Es útil para pieles particularmente sensibles a los detergentes. Se aconseja el uso de esta opción cuando la lavadora funciona a plena carga o utilizando elevadas dosis de detergente.

! No se puede activar con los programas

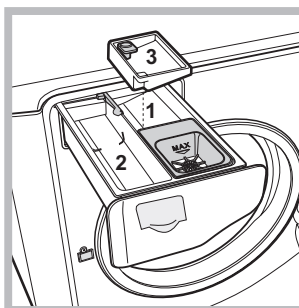
Plancha fácil

Cuando se selecciona esta opción, el lavado y el centrifugado se modificarán oportunamente para disminuir la formación de arrugas. Al finalizar el ciclo, la lavadora realizará giros lentos del cesto; los pilotos "Plancha fácil" y START/PAUSE centellearán. Para terminar el ciclo, presione el botón START/PAUSE o el botón "Plancha fácil".

! No se puede activar con los programas

Super Wash

Gracias al uso de una mayor cantidad de agua en la fase inicial del ciclo y a la mayor duración del programa, esta opción garantiza un lavado con óptimos resultados, es útil para eliminar las manchas más resistentes.



Puede emplearse **con o sin** lejía. Si se desea efectuar también el blanqueado introducir la cubeta adicional **3** en dotación, en la cubeta **1**. Al dosificar el blanqueador, no supere el nivel "max" indicado en el perno central (*ver la figura*). **Para realizar sólo el blanqueo, sin realizar un lavado**

completo, verter el blanqueador en la cubeta adicional **3**, seleccionar el programa "Aclarado" y activar la opción "Super Wash" .

! No se puede activar con los programas

Ahorro de Tiempo

Seleccionando esta función se disminuye la duración del programa hasta un 50% según el ciclo elegido, garantizando al mismo tiempo un ahorro de agua y energía.

Utilice este ciclo para prendas no excesivamente sucias.

! No se puede activar con los programas

Detergentes y ropa

ES

Detergente

El tipo y la cantidad de detergente dependen del tipo de tejido (algodón, lana, seda...), del color, de la temperatura de lavado, del grado de suciedad y de la dureza del agua. Dosificar bien el detergente evita derroches y protege el medio ambiente: aún siendo biodegradables, los detergentes contienen elementos que alteran el equilibrio de la naturaleza.

Se aconseja:

- usar detergentes en polvo para prendas de algodón blancas y para el prelavado.
- usar detergentes líquidos para prendas delicadas de algodón y para todos los programas a baja temperatura.
- usar detergentes líquidos delicados para lana y seda.

El detergente se debe verter antes del comienzo del lavado en la cubeta correspondiente, o en el dosificador que se coloca directamente en el cesto. En este último caso, no se puede seleccionar el ciclo Algodón con prelavado.

! No use detergentes para lavar a mano porque producen demasiada espuma.


Preparar la ropa


- Abra bien las prendas antes de cargarlas.
- Divida la ropa según el tipo de tejido (símbolo en la etiqueta de la prenda) y el color, separando las prendas de color de las blancas;
- Vacíe los bolsillos y controle los botones;
- No supere los valores indicados en la "Tabla de Programas" referidos al peso de la ropa seca.


¿Cuánto pesa la ropa?


1 sábana	400-500 gr.
1 funda	150-200 gr.
1 mantel	400-500 gr.
1 albornoz	900-1200 gr.
1 toalla	150-250 gr.
1 jeans	400-500 gr.
1 camisa	150-200 gr.

Consejos sobre el lavado


Blancos: utilice el ciclo  para el lavado de las prendas blancas. El programa ha sido estudiado para mantener el brillo de las prendas blancas. Para obtener mejores resultados, se recomienda el uso de detergente en polvo.

De color: utilice el ciclo  para el lavado de prendas de color claro. El programa ha sido estudiado para mantener la vivacidad de los colores.

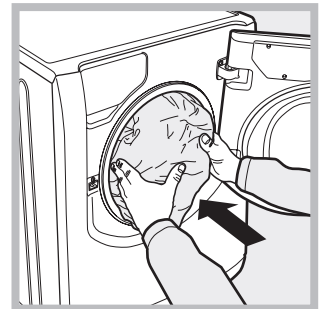
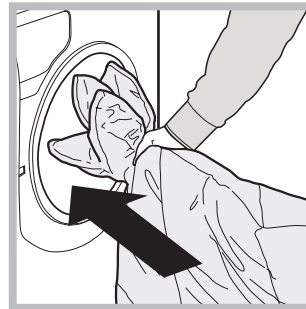
Oscuros: utilice el ciclo  para el lavado de prendas de color oscuro. El programa ha sido estudiado para mantener los colores oscuros. Para obtener mejores resultados, cuando lave prendas oscuras se recomienda utilizar detergente líquido.


Camisas: utilice el ciclo correspondiente  para lavar camisas de distintos tipos de tejido y color, garantizando su máximo cuidado.


Anorak: para lavar prendas con relleno de pluma de ganso como edredones para camas matrimoniales o individuales (que no excedan los 3,5 kg. de peso), cojines y


anoraks, utilice el programa . Se recomienda cargar los edredones en el cesto doblando sus bordes hacia dentro (ver las figuras) y no superar los $\frac{3}{4}$ del volumen de dicho cesto.


Para lograr un lavado óptimo, se recomienda utilizar detergente líquido introduciéndolo en el contenedor de detergente.



Mantas acolchadas: para lavar mantas acolchadas con funda sintética, utilice la bolsa suministrada y elija el programa .





Lencería de cama, toallas, albornoz: para lavar la ropa de cama y de baño en un único ciclo, utilice el programa  que optimiza el uso de suavizante y permite ahorrar tiempo y energía. Se aconseja el uso de detergente en polvo.

Antialérgico: utilice el programa  para la eliminación de los principales alérgenos como polen, ácaros, pelos de gato y de perro.

Ultradelicado: utilice el programa  para el lavado de las prendas muy delicadas que tienen aplicaciones como strass o lentejuelas.

Se recomienda voltear las prendas antes del lavado e introducir las más pequeñas en la bolsa para el lavado de prendas delicadas.

Para obtener mejores resultados, se recomienda el uso de detergente líquido para prendas delicadas.

Para el lavado de las prendas de **Seda** y **Cortinas** (se recomienda plegarlas e introducir las en la bolsa suministrada), seleccione el ciclo  y active la opción ; a máquina terminará el ciclo dejando la ropa en remojo y el piloto  centelleará. Para descargar el agua y poder sacar la ropa, es necesario presionar el botón START/PAUSE o el botón .

Lana: es la única marca de lavadoras que ha obtenido de la Woolmark Company la prestigiosa certificación Woolmark Apparel Care - Platinum (M1135). El ciclo de lavado "Lana", permite lavar hasta 2,5 kg de prendas de lana lavables en lavadora garantizando prestaciones óptimas. Esto significa que cualquier prenda de lana lavable, aún si la etiqueta contiene la frase "sólo lavado a mano", se puede lavar en lavadora siempre que el lavado se realice respetando las instrucciones del ciclo lana.

Manchas difíciles: es una buena costumbre tratar las manchas difíciles con jabón sólido antes del lavado y utilizar el programa Algodón con prelavado.

Precauciones y consejos

! La máquina fue proyectada y fabricada en conformidad con las normas internacionales de seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Seguridad general

- Este aparato ha sido fabricado para un uso de tipo doméstico exclusivamente.
- El aparato no debe ser empleado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas y con experiencias y conocimientos insuficientes, a menos que dicho uso no se realice bajo la supervisión o las instrucciones de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- La máquina debe ser utilizada sólo por personas adultas y siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.
- No toque la máquina con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No desenchufe la máquina tirando el cable, sino tomando el enchufe.
- No toque el agua de descarga porque puede alcanzar temperaturas elevadas.
- Nunca fuerce la puerta: podría dañarse el mecanismo de seguridad que la protege de aperturas accidentales.
- En caso de avería, no acceda nunca a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- Controle siempre que los niños no se acerquen a la máquina cuando está en funcionamiento.
- Si debe ser trasladada, deberán intervenir dos o más personas, procediendo con el máximo cuidado. La máquina no debe ser desplazada nunca por una sola persona ya que es muy pesada.
- Antes de introducir la ropa controle que el cesto esté vacío.

Sistema de equilibrado de la carga

Antes de cada centrifugado, para evitar vibraciones excesivas y para distribuir la carga de modo uniforme, el cesto realiza rotaciones a una velocidad ligeramente superior a la del lavado. Si después de varios intentos, la carga todavía no está correctamente equilibrada, la máquina realiza el centrifugado a una velocidad inferior a la prevista. Cuando existe un excesivo desequilibrio, la lavadora realiza la distribución antes que el centrifugado. Para obtener una mejor distribución de la carga y su correcto equilibrado, se aconseja mezclar prendas grandes y pequeñas.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de ese modo, los embalajes podrán volver a ser utilizados.
- La norma Europea 2002/96/CE sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los

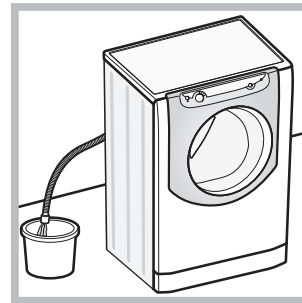
aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada.

Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

ES

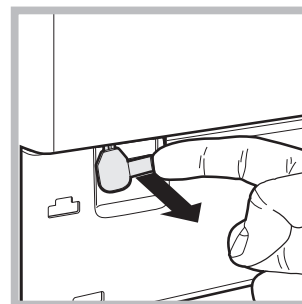
Apertura manual de la puerta

Si desea sacar la ropa de la lavadora y no es posible abrir la puerta debido a un corte de energía eléctrica, proceda del siguiente modo:

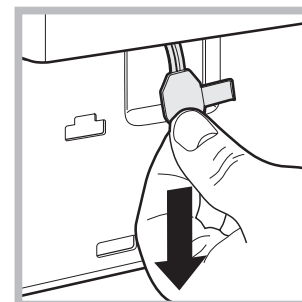


1. desenchufe la máquina.
2. verifique que el nivel de agua en el interior de la máquina sea inferior al hueco de la puerta; si no es así, extraiga el agua en exceso utilizando el tubo de descarga y recogiéndola en un balde como se indica en la *figura*.

3. quite el panel de cobertura delantero de la lavadora (ver la *página* siguiente).



4. utilizando la lengüeta indicada en la *figura*, tire hacia fuera hasta liberar la varilla de plástico del retén; tire posteriormente hacia abajo hasta sentir un breve sonido que indica que la puerta está desbloqueada.



5. abra la puerta; si todavía no es posible, repita la operación.

6. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

Mantenimiento y cuidados

ES

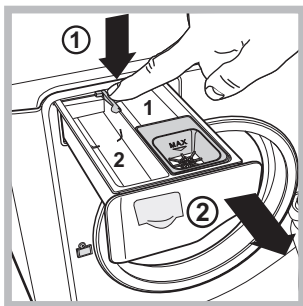
Interrumpir el agua y la corriente eléctrica

- Cierre el grifo de agua después de cada lavado. De este modo se limita el desgaste de la instalación hidráulica de la máquina y se elimina el peligro de pérdidas.
- Desenchufe la máquina cuando la debe limpiar y durante los trabajos de mantenimiento.

Limpiar la máquina

La parte externa y las partes de goma se pueden limpiar con un paño empapado en agua tibia y jabón. No use solventes ni productos abrasivos.

Limpiar el contenedor de detergentes



Para extraer el contenedor, presione la palanca (1) y tire hacia afuera (2) (ver la figura). Lávelo debajo del agua corriente, esta limpieza se debe realizar frecuentemente.

Cuidar el cesto

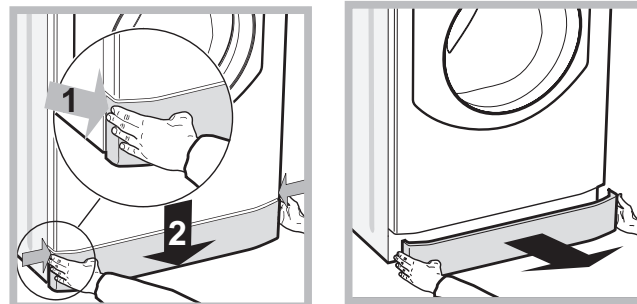
- Deje siempre semicerrada la puerta para evitar que se formen malos olores.

Limpiar la bomba

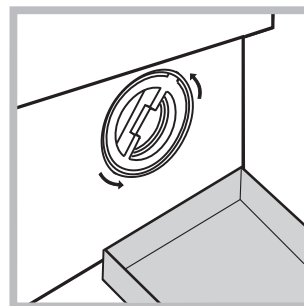
La máquina posee una bomba autolimpiante que no necesita mantenimiento. Pero puede suceder que objetos pequeños (monedas, botones) caigan en la precámara que protege la bomba, situada en la parte inferior de la misma.

! Verifique que el ciclo de lavado haya terminado y desenchufe la máquina.

Para acceder a la precámara:



1. quite el panel de cobertura delantero de la máquina presionando hacia el centro, luego empuje hacia abajo desde ambos costados y extráigalo (ver las figuras).



2. coloque un recipiente para recoger el agua que se verterá (aproximadamente 1,5 lt.) (ver la figura);
3. desenrosque la tapa girándola en sentido antihorario (ver la figura);

4. limpie con cuidado el interior;
5. vuelva a enroscar la tapa;
6. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

Controlar el tubo de alimentación de agua

Controle el tubo de alimentación al menos una vez al año. Si presenta grietas o rajaduras debe ser sustituido: durante los lavados, las fuertes presiones podrían provocar roturas imprevistas.

Anomalías y soluciones

ES

Puede suceder que la máquina no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver “Asistencia Técnica”), controle que no se trate de un problema de fácil solución utilizando la siguiente lista.

Anomalías:

Posibles causas / Solución:

La máquina no se enciende.

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente, o no hace contacto.
- En la casa no hay corriente.


El ciclo de lavado no comienza.

- La puerta no está bien cerrada.
- El botón START/PAUSE no fue presionado.
- El grifo de agua no está abierto.
- Se fijó un retraso de la hora de puesta en funcionamiento.

La máquina no carga agua.

- El tubo de alimentación de agua no está conectado al grifo.
- El tubo está plegado.
- El grifo de agua no está abierto.
- En la casa no hay agua.
- No hay suficiente presión.
- El botón START/PAUSE no fue presionado.

La puerta de la máquina permanece bloqueada.

- Seleccionando la opción “Plancha fácil 

La máquina carga y descarga agua continuamente.

- El tubo de descarga no está instalado entre los 65 y 100 cm. del suelo (ver “Instalación”).
- El extremo del tubo de descarga está sumergido en el agua (ver “Instalación”).
- Si la vivienda se encuentra en uno de los últimos pisos de un edificio, es posible que se verifiquen fenómenos de sifonaje, por ello la máquina carga y descarga agua de modo continuo. Para eliminar este inconveniente se encuentran disponibles en el comercio válvulas especiales que permiten evitar el sifonaje.
- La descarga de pared no posee un respiradero.

La máquina no descarga o no centrifuga.

- El programa no prevé la descarga: con algunos programas es necesario ponerla en marcha manualmente (ver “Programas y opciones”).
- La opción “Plancha fácil” está activa: para completar el programa, presione el botón START/PAUSE (ver “Programas y opciones”).
- El tubo de descarga está plegado (ver “Instalación”).
- El conducto de descarga está obstruido.

La máquina vibra mucho durante la centrifugación.

- El cesto, en el momento de la instalación, no fue desbloqueado correctamente (ver “Instalación”).
- La máquina no está instalada en un lugar plano (ver “Instalación”).
- Existe muy poco espacio entre la máquina, los muebles y la pared (ver “Instalación”).
- La carga está desequilibrada (ver “Detergentes y ropa”).

La máquina pierde agua.

- El tubo de alimentación de agua no está bien enroscado (ver “Instalación”).
- El contenedor de detergentes está obstruido (para ver “Mantenimiento y cuidados”).
- El tubo de descarga no está bien fijado (ver “Instalación”).

Los iconos correspondientes a la “Fase en curso” centellean velozmente junto con el piloto ON/OFF.

- Apague la máquina y desenchúfela, espere aproximadamente 1 minuto y luego vuelva a encenderla. Si la anomalía persiste, llame al Servicio de Asistencia Técnica.

Se forma demasiada espuma.

- El detergente no es específico para la lavadora (debe contener algunas de las frases “para lavadora”, “a mano o en lavadora” o similares).
- La dosificación fue excesiva.

La puerta de la máquina permanece bloqueada.

- Realice el procedimiento de desbloqueo manual (ver “Precauciones y consejos”).

! Nota: para salir del “Demo Mode”, apagar la lavadora e presione simultáneamente durante 3 seg. los dos botones “START/PAUSE” 

35

Asistencia

ES

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía la puede resolver Ud. solo (ver "Anomalías y Soluciones");
- Vuelva a poner en marcha el programa para controlar si el inconveniente fue resuelto;
- Si no es así, llame al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.

! En el caso de una instalación errónea o un uso incorrecto de la lavadora, la intervención de asistencia técnica deberá ser pagada.

! No recurra nunca a técnicos no autorizados.

Comuníquese:

- el tipo de anomalía;
- el modelo de la máquina (Mod.);
- el número de serie (S/N).

Esta última información se encuentra en la placa de características colocada en el aparato.

La siguiente información es válida solo para España.

Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.

Ampliación de garantía

Llame al **902.363.539** y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.

Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

TR

Türkçe

AQUALTIS

AQ93F 29 X

İçindekiler

TR

Montaj, 38-39

Ambalajdan çıkarma ve tesviye
Elektrik ve su bağlantılarının yapılması
Teknik bilgiler

Makinenin tanıtımı, 40-41

Kumanda paneli

Bir programın çalıştırılması, 42

Programlar ve seçenekleri, 43

Program tablosu
Yıkama seçenekleri

Deterjan ve çamaşır, 44

Deterjan
Çamaşırın hazırlanması
Yıkama önerileri

Önlem ve öneriler, 45

Genel güvenlik
Yük dengeleme sistemi
Atma
Yan kapağın manüel olarak açılması

Bakım ve onarım, 46

Su ve elektrik bağlantılarının kesilmesi
Makinenin temizlenmesi
Deterjan dağıtma çekmecesinin temizlenmesi
Cihaz tamburuna bakım yapılması
Pompanın temizlenmesi
Su giriş hortumunun kontrol edilmesi

Sorun giderme, 47

Teknik Servis, 48

! Bu kullanma kılavuzunun saklanması daha sonradan da okunup faydalı olabilmesi açısından önemlidir. Çamaşır makinesinin satılması, devri veya nakli durumlarında da, bu kılavuzun çamaşır makinesi ile birlikte kalmasını sağlayınız.

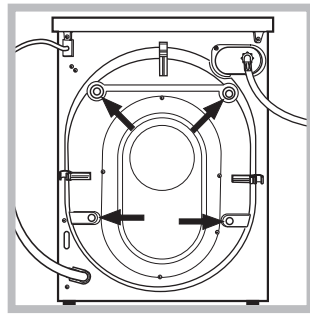
! Talimatları dikkatlice okuyunuz: montaj, kullanım ve güvenliğe ilişkin önemli bilgiler içermektedir.

! Bu kılavuzu içeren torbanın içinde garanti dahil montaj için gereken detaylar mevcuttur.

Ambalaj malzemesinin kaldırılması ve makinenin seviye ayarının yapılması

Ambalaj malzemesinin kaldırılması

1. Ambalajı açıldıktan sonra çamaşır makinesinin taşıma esnasında hasar görmemiş olduğunu kontrol ediniz. Hasar görmüş ise monte etmeden satıcıya başvurunuz.



2. Arkada bulunan 4 adet nakliye emniyet vidalarını ve ilgili ara parçasını çıkartınız (bkz. şekil).

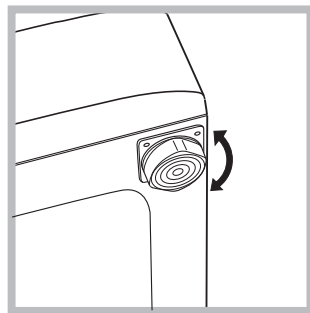
3. Nakliye emniyetlerinin boşalttığı deliklere ambalaj torbasındaki plastik tıparları takınız.

4. Tüm parçaları saklayınız; iç hasar görmesini önlemek için herhangi bir nakliye sırasında çamaşır makinesini yine nakliye emniyetleri takılı olarak taşıyınız.

! Ambalajlar çocuk oyuncakı değildir.

Makinenin seviye ayarının yapılması

1. Çamaşır makinesini düz ve sert bir zemine yerleştiriniz, duvar veya mobilyalara dayamayınız.



2. Ayarlanabilir ayakları gevşeterek ya da sıkarak makinenin zemine tamamen oturmasını sağlayınız (en fazla 2 derece eğilebilir).

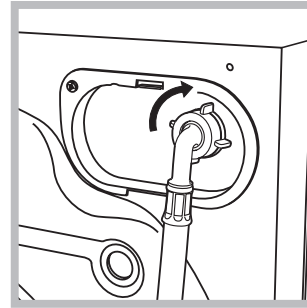
! Makinenin seviyesinin dikkatlice ayarlanması makinenin titremesini, özellikle sıkma programı çalışırken ses çıkarmasını ve yerinden oynamasını engeller.

! Zeminde mokat veya halı olması halinde, ayakları makinenin altında havalandırma sağlayacak şekilde ayarlayınız.

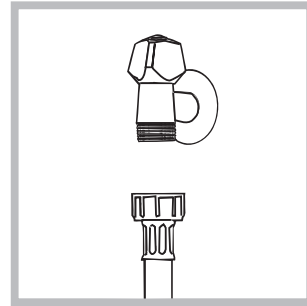
Elektrik ve su bağlantıları

Su besleme hortumunun bağlanması

! Su besleme hortumunu su şebekesine bağlamadan önce berrak su gelene kadar suyu akıtınız.



1. Su besleme hortumunu arka kısmının üst sağ köşesinde bulunan su girişine vidalayarak makineye bağlayınız (bkz. şekil).



2. Giriş hortumunu 3/4 gaz vidalı bağlantı kullanarak bir soğuk su musluğuna bağlayın (sekle bakınız). Bağlantıyı yapmadan önce, iyice temiz olana kadar suyun akmasına izin verin.

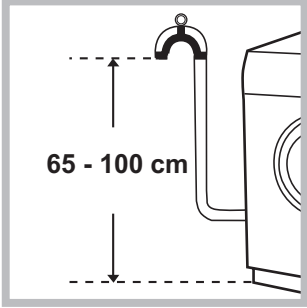
3. Hortumun katlanmamasına ve ezilmemesine dikkat ediniz.

! Musluğun su basıncının Teknik Veriler tablosunda belirtildiği gibi olması gerekir (bkz. yan sayfa).

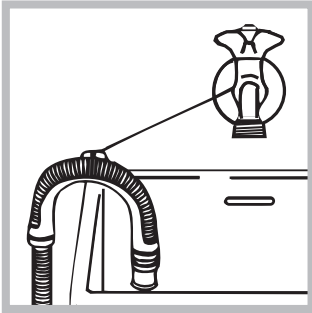
! Besleme hortumunun boyu yetersiz ise yetkili bir satış mağazasına veya teknik servise başvurunuz.

! Eski veya kullanılmış hortumları asla kullanmayınız. Makine ile birlikte verilmiş olanları kullanınız.

Tahliye hortumunun bağlanması



Tahliye hortumunu, katlanmamasına dikkat ederek zeminden veya yerden 65 cm ile 100 cm arasındaki bir yükseklikten duvar tahliyesine takınız.



veya, ambalaj torbasındaki hortum dirseğiyle, düşmeyecek şekilde sabitleyerek boşaltma hortumunu lavabo ya da küvete asınız (bkz. şekil). Tahliye hortumunun serbest ucunun suya girmemesi gerekir.

! Tahliye hortumunun ek yapılarak uzatılmaması tavsiye edilir; başka seçenek yoksa, uzatma hortumunun çapının da aynı olması ve 150 cm'yi. den uzun olmaması gerekir.

Elektrik bağlantısı

Makinenin fişini bir elektrik prizine takmadan önce aşağıdakileri kontrol ediniz:

- tesisat topraklı prize sahip ve yürürlükteki normlara uygun olmalıdır;
- elektrik prizi, Teknik Veriler tablosunda belirtilen makinenin maksimum güç yükünü taşıyabilmelidir (bkz. yan taraf);
- besleme gerilimi Teknik Veriler tablosunda belirtilen değer sınırı kapsamında olmalıdır (bkz. yan taraf);
- priz ve makinenin fişi birbiriyle uyumlu olmalıdır. Aksi takdirde ya prizi, yada fişi değiştiriniz.

! Makine, üzeri kapalı bile olsa açık alanlara monte edilmez, zira yağmur ve fırtınaya maruz kalması son derece tehlikelidir.

! Makine monte edildikten sonra priz kolayca erişilebilir durumda olmalıdır.

! Uzatma kablosu ve çoklu prizler kullanmayınız.

! Kablonun ezilmemesi ve katlanmaması gerekir.

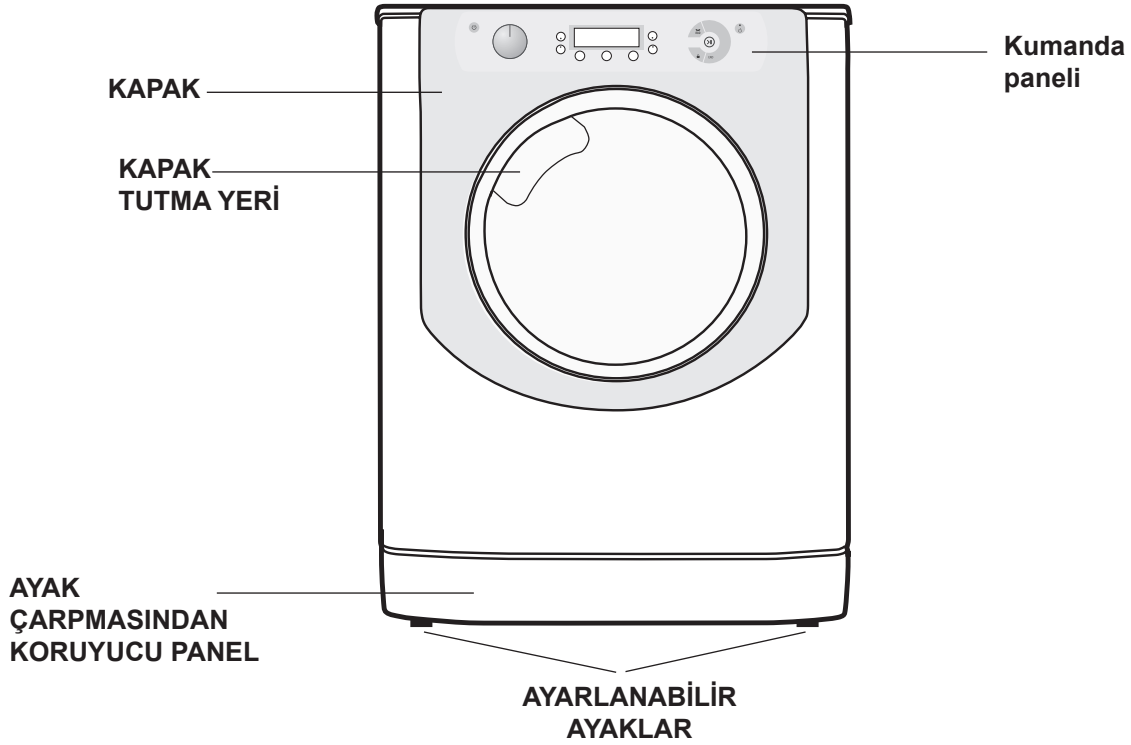
! Beslenme kablosu ve priz yalnızca yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.

Dikkat! Bu şartlara uyulmaması halinde firma tüm sorumluluklardan muafır.

Teknik bilgiler	
Model	AQ93F 29 X
Ölçüler	genişlik 59,5 cm yükseklik 85 cm derinlik 64,5 cm
Kapasite	1 - 9 kg
Elektrik bağlantıları	makine üstünde takılı olan teknik veriler plakasına bakınız.
Su bağlantıları	max. su basıncı 1 MPa (10 bar) min. su basıncı 0,05 MPa (0,5 bar) tambur kapasitesi 71 litre
Sıkma hızı	maksimum dakikada 1200 devire kadar
EN 60456 standartları uyarınca kontrol programları	program 60°C sıcaklıkta; 9 kg çamaşırıla.
	Bu makina aşağıda belirtilen AB normlarına uygundur: - 2004/108/CE (Elektromanyetik Uyum) - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Alçak gerilim)

Makinenin tanıtımı

TR

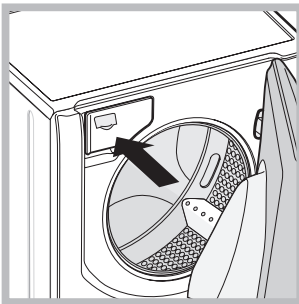


KAPAK

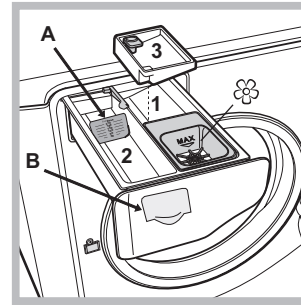


Kapağı açmak için her zaman tutma yerini kullanın (şekle bakınız).

DETERJAN ÇEKMECESİ



Deterjan çekmecesi makinenin içerisinde bulunmaktadır, kapak açılarak erişilebilir. Deterjan miktarı hakkında daha fazla bilgi için, lütfen "Deterjan ve çamaşır" başlıklı bölüme bakınız.



1. ön yıkama bölümü: toz deterjan kullanın.

! Deterjanı dökmeden önce, ilave bölme 3'ün çıkarıldığından emin olun.


2. ana yıkama bölümü: Sıvı deterjan kullanılması halinde doğru doz ayarlaması için makinede gösterilen A kademesini kullanmanız önerilir. Toz deterjan ile yıkamalarda B kademesini kullanınız.

3. ilave bölme: çamaşır suyu

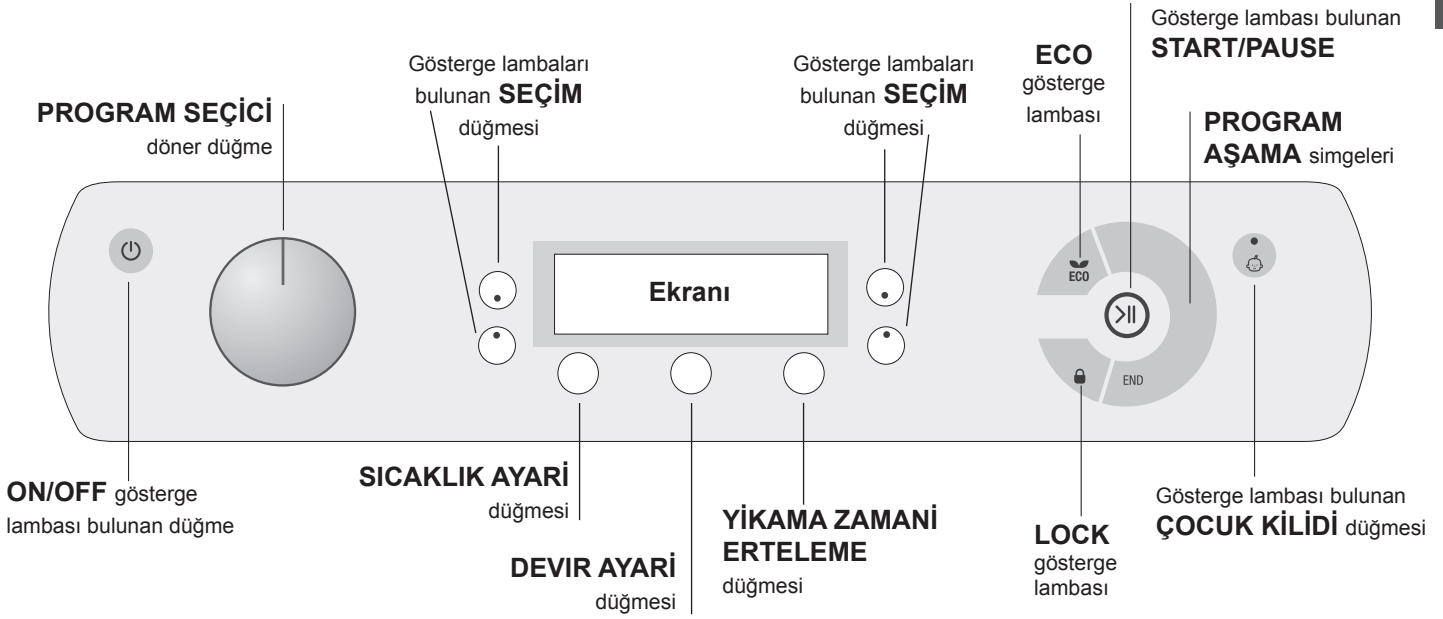
! İlave bölme 3'ün kullanımı ön yıkama işlevini önler.

☼ çamaşır katkı maddeleri bölümü: kumaş yumuşatıcıları ve sıvı katkı maddeleri. Kadran tarafından gösterilen maksimum seviyenin aşılmamasını ve yoğunlaştırılmış kumaş yumuşatıcılarının suyla seyreltilmemesini öneririz.

Bekleme modu

Yeni enerji tasarrufu düzenlemeleri ile uyumlu bu çamaşır makinesine herhangi bir faaliyet algılanmadığında 30 dakika içinde devreye sokulan otomatik bekleme sistemi yerleştirilmiştir ON/OFF  düğmesine bir süre basın ve makinenin tekrar çalışmasını bekleyin.

Kumanda paneli



ON/OFF gösterge lambası bulunan düğme: Makineyi açıp, kapamak için bu düğmeye bir süre basın. Yeşil gösterge lambası makinenin açık olduğunu gösterir. Program sırasında, çamaşır makinesini kapatmak için, yaklaşık 3 saniye düğmeyi basılı tutun, düğmeye bir süre veya istemeden basılırsa, makine kapanmayacaktır. Program sırasında makine kapatılırsa, bu program iptal edilecektir.

PROGRAM SEÇİCİ döner düğme: her iki yöne de döndürülebilir. En uygun programı seçmek için, lütfen “Programlar Tablosu”na bakınız. Program sırasında döner düğme hareket etmeyecektir.

SICAKLIK AYARI (🔥) düğmesi: sıcaklık ayarında değişiklik yapmak veya devre dışı bırakmak için basın, seçilen değer üstteki ekranda görüntüye gelecektir (“Bir programın çalıştırılması”na bakınız).

DEVİR AYARI (🕒) düğmesi: sıcaklık ayarında değişiklik yapmak veya devre dışı bırakmak için basın, seçilen değer üstteki ekranda görüntüye gelecektir (“Bir programın çalıştırılması”na bakınız).

YİKAMA ZAMANI ERTELEME (🕒) düğmesi: seçilen program için gecikmeli çalışmayı ayarlamak amacıyla basın; ayarlanan gecikmeli çalıştırma süresi üstteki ekranda görüntüye gelecektir (“Bir programın çalıştırılması”na bakınız).

Gösterge lambaları bulunan **SEÇİM** düğmesi: mevcut seçenekleri seçmek için basın. Seçilen seçeneğe karşılık gelen gösterge lambası yanacaktır (“Bir programın çalıştırılması”na bakınız).

PROGRAM AŞAMA simgeleri: bu simgeler program sürecini göstermek için aydınlanır (Yıkama 🧼 – Durulama 🌀 – Sıkma 🌀 – Boşatma 🚰). END yazısı program bitiminde yanar.

Gösterge lambası bulunan **START/PAUSE** düğmesi: yeşil gösterge lambası yavaş yavaş yanıp söner, bir program başlatmak için düğmeye basın. Program başlar başlamaz, gösterge lambası sürekli yanacaktır. Programı duraklatmak için, düğmeye tekrar basın, gösterge lambası turuncu renkte yanıp sönecektir. “LOCK” (🔒) gösterge lambası kapanırsa, kapak açılmayabilir. Programı yarıda kesildiği noktadan başlatmak için, düğmeye tekrar basın.

LOCK (🔒) gösterge lambası: kapağın kilitli olduğunu gösterir. Kapağı açmak için, programı duraklatın (“Bir programın çalıştırılması”na bakınız).



Gösterge lambası bulunan **ÇOCUK KİLİDİ** (🔒) düğmesi: kontrol panelini devreye sokmak veya devreden çıkarmak için, düğmeyi yaklaşık 2 saniye basılı tutun. Gösterge lambası aydınlatıldığında, kumanda paneli kilitlenir. Bu, özellikle çocuklar evde olduğu sırada, programda kazayla değişiklik yapılmasını önlemenin mümkün olduğu anlamına gelir.

ECO gösterge lambası: ECO simgesi yandığında, Yıkama parametreleri değiştirildikten sonra, en az %10 enerji tasarrufu sağlanır. Ayrıca, makine “Bekleme” moduna girmeden önce, simge birkaç saniye yanacak; makine kapandığında hesaplanana enerji tasarrufu %80 işareti etrafında olacaktır.

Bir programın çalıştırılması

TR

UYARI: Çamaşır makinasının ilk kullanımından önce, ön yıkamasız 90 pamuklu programını kullanarak deterjanla çamaşırsız bir yıkama yapın



- 1. MAKİNEYİ AÇ.**  düğmesine basın. Bütün gösterge lambaları 1 saniyelik yanacaktır,  düğmesine ait gösterge lambası sürekli yanık kalacak ve START/PAUSE gösterge lambası hızlı bir şekilde yanıp sönecektir.
- 2. PROGRAMI SEÇİN.** İstediğiniz programı seçene kadar PROGRAM SEÇİCİ DÖNER DÜĞME'yi sağa veya sola çevirin. Sıcaklık ve dönüş hızı her program için ayrı ayrı ayarlıdır, bunlarda değişiklik yapılabilir.
- 3. ÇAMAŞIRI YERLEŞTİRİN.**Kapağı açın. Bir sonraki sayfadaki programlar tablosunda gösterilen maksimum yük değerini aşmamaya dikkat ederek çamaşırı yerleştirin.
- 4. DETERJANI ÖLÇÜP AYIRIN.** Deterjan çekmecesini çekip çıkarın ve "Makinenin Tanıtımı" bölümünde belirtilen ilgili bölmelere deterjanı dökün.


5. KAPAĞI KAPATIN.

- 6. PROGRAMI ÖZELLEŞTİRİN.** Kumanda panelindeki ilgili düğmeleri kullanın:






Sıcaklık ve/veya dönüş hızını değiştirin.

Makine, seçilen programla uyumlu ise maksimum sıcaklığı, seçilen program için ayarlı dönüş hızı değerlerini veya en son kullanılan ayarları otomatik olarak görüntüler. Soğuk yıkama (70) ayarına ulaşana kadar sıcaklık  düğmesine basılarak düşürülebilir. Devir hızı, tamamen devre dışı bırakılana kadar (70)  düğmesine basılarak kademe kademe azaltılabilir. Bu düğmelere tekrar basılırsa, maksimum değerler sıfırlanır.

! İstisna:  programı seçildiğinde sıcaklık derecesi 90°C ye kadar yükseltilebilir.

Yıkama Zamanı Erteleme ayarla.

İstediğiniz gecikme süresine ulaşana kadar düğmeye basın. Ayarlama işlemi sırasında, gecikme süresi ekranda gösterilir ve  sembolü yanıp söner. Gecikmeli çalıştırma süresi seçildikten sonra, sabit  sembolü ve çevrim süresi ekranda belirecektir. Seçilen gecikme süresini görüntülemek için düğmeye bir kez basın. Gecikmeli çalıştırma seçeneğini iptal etmek için, ekran OFF yazısını gösterene kadar düğmeye basın,  sembolü ekrandan kaybolacaktır.

! START/PAUSE düğmesine basılır basılmaz, gecikme süresi düşürülecektir.




Program ayarlarını değiştirin.


İhtiyacınıza uygun olarak programı özelleştirmek için SEÇİM düğmelerine basın.

• Seçimi etkinleştirmek için düğmeye basın, ilgili gösterge lambası yanacaktır.

- Seçimi devre dışı bırakmak için düğmeye tekrar basın, gösterge lambası kapanacaktır.
- ! Seçim, seçilen program ile uyumlu değilse, bu uyumsuzluk gösterge lambasının hızlı bir şekilde yanıp sönmeye ve bir alarm sesi (3 bip) ile bildirilecektir, seçim devreye sokulmayacaktır.
- ! Seçim önceden seçilmiş başka bir seçim ile uyumlu değilse, seçilen ilk seçime ait gösterge lambası yanıp sönecek ve sadece ikinci seçim devreye sokulacaktır, düğmeye ait gösterge lambası sürekli yanacaktır.

- 7. PROGRAMI BAŞLATIN.** START/PAUSE düğmesine basın. İlgili gösterge lambası sürekli yanar ve kapak kilitletir (LOCK gösterge lambası yanar). Program sırasında aşamanın yürütülmekte olduğunu göstermek için program aşamalarına ait simgeler yanacaktır. Bir kez başlamış olan programı değiştirmek için, START/PAUSE düğmesine basarak çamaşır makinesini duraklatın, daha sonra istenilen programı seçin ve tekrar START/PAUSE düğmesine basın. Program sırasında kapağı açmak için, START/PAUSE düğmesine basın, LOCK  gösterge lambası kapalıysa, kapağı açabilirsiniz. Programı yarıda kesildiği noktadan başlatmak için, START/PAUSE düğmesine tekrar basın.

- 8. PROGRAM BİTTİ.** Bu durum aydınlatılan END yazısı ile gösterilir. Kapak hemen açılmayabilir. START/PAUSE gösterge lambası yanıyorsa, programı sona erdirmek için düğmeye basın. Kapağı açın, çamaşırı boşaltın ve makineyi kapatın.

! Başlamış olan bir programı iptal etmek istiyorsanız, program durana ve makine kapanana kadar  düğmesini basılı tutun.

Örtü, perde ve hassas giysiler için çanta

Aqualtis çamaşır makinesi, çamaşırı koruyan özel çanta sayesinde en değerli ve hassas çamaşırları bile güven içerisinde yıkamanızı sağlar (bu çanta makine ile birlikte verilmektedir). **Sentetik malzeme kullanılarak yapılan bir dış tabakaya sahip örtüleri ve pamuklu eşyaları her yıkadığınızda çantayı kullanmanızı öneririz.**

Programlar ve seçenekleri

TR

Program tablosu

Simge	Yıkama çevrimi açıklaması	Maks. Sıcak (°C)	Maks. Hız (dev/dak.)	Deterjan ve katkı maddeleri				Maks. yük (kg)	Çevrim süresi
				Ön yıkama	Çamaşır deterjanı	Çamaşır suyu	Yu- muşatıcı		
	Pamuklu (2): Çok kirli beyazlar ve hassas renkliler.	40°	1200	-	●	●	●	9	(*) Yıkama çevrimlerinin süresi ekrandan kontrol edilemez.
	Sentetik Dayanıklı	60°	800	-	●	●	●	5	
	Sentetik Dayanıklı (4)	40°	800	-	●	●	●	5	
	Beyazlar	60°	1200	-	●	-	●	6	
	Renkliler (3)	40°	1200	-	●	●	●	6	
	Koyu renkler	30°	800	-	●	-	●	6	
	Gömlek	40°	600	-	●	●	●	2,5	
	Yorgan: Doldurulmuş giysiler için	30°	1000	-	●	-	●	3,5	
	Nevresim ve havlular için haftalık yıkama	60°	1200	-	●	●	●	9	
	Durulama	-	1200	-	-	●	●	9	
	Sıkma ve Boşaltma	-	1200	-	-	-	-	9	
	Anti alerjik	60°	1200	-	●	-	●	6	
	Ultra narınlar	30°	0	-	●	-	●	1	
	Yünlü: Yün, kaşmir vs.	40°	800	-	●	-	●	2,5	
	Karışık 30°: Az kirlenmiş giysileri hemen temizlemek için (elle yıkamayı gerektiren yün, ipek ve elbiseler için uygun değildir).	30°	800	-	●	-	●	4	
	On yıkamalı beyaz Pamuklu (İlgili hazneye deterjan koyunuz).	90°	1200	●	●	-	●	9	
	Pamuklu (1): Çok kirli beyazlar ve dayanıklı renkliler.	60° (Max. 90°C)	1200	-	●	●	●	9	

Ekran veya kitapçık üzerinde gösterilen devre süresi, standart şartlara göre hesaplanmış tahmini bir süredir. Geçerli olan süre, girişteki sıcaklık derecesi ve suyun basıncı, ortam sıcaklığı, deterjan miktarı, yük miktarı ve tipi, yükün dengesi, seçilen ilave seçenekler gibi sayısız faktörlere göre değişiklik gösterebilmektedir.

(*) Not: BAŞLAT işleminden 10 dakika sonra, makine içerisindeki yükü temel alarak programın sonuna kadar kalan süreyi tekrar hesaplayacaktır.

Tüm Test Enstitüleri için:

- 1) EN 60456 düzenlemesine uygun test yıkama çevrimi: programını 60°C'ye ayarlayınız.
- 2) Pamuklu uzun programı; programda 40°C'ye ayarlayınız.
- 3) Pamuklu kısa programı; programda 40°C'ye ayarlayınız.
- 4) Sentetik için uzun yıkama çevrimi; programda 40°C'ye ayarlayınız.

Yıkama seçenekleri

Ekstra Durulama

Bu seçeneği seçerek, durulamanın verimliliği artırılır ve kalan deterjanın iyice çıkarılması sağlanır. Özellikle deterjanlar için hassas olan ipek için kullanışlıdır. Bu seçeneğin tam yüklü yıkamada ve çok fazla miktarda deterjan gerekli olduğunda kullanılması önerilir.

! Bu programlarda uygulanamaz: , , , , .

Kolay Ütü

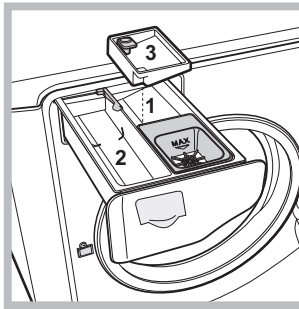
Bu seçeneğin seçilmesi, yıkama ve sıkma programlarında iz oluşumunun azaltılması için değişiklik yapacaktır. Program sonunda, çamaşır makinesi tamburu yavaş bir şekilde dönecek, "Kolay Ütü" ve START/PAUSE gösterge lambaları yanıp sönecektir. Programı sona erdirmek için, START/PAUSE düğmesine veya "Kolay Ütü" düğmesine basın.

! Bu programlarda uygulanamaz: , , , , .

Süper Beyaz

Bu seçenek, programın ilk aşamasında büyük miktarda su kullandığından ve arttırılmış programı süresinden dolayı yüksek performanslı bir yıkama sağlar.

Bu fonksiyon özellikle inatçı lekelerin çıkarılması için kullanışlıdır. Çamaşır suyu ile veya çamaşır suyu olmadan kullanılabilir.



Ağartma isterseniz, ilave raf bölmesini (3) bölme 1'in içerisine yerleştirin. Çamaşır suyunu bölmeye dökerken, ortadaki milde işaretli "max" (maksimum) seviyesini aşmamaya dikkat edin (şekile bakınız). **Tam yıkama işlemi olmadan çamaşır suyunu ilave bölme 3'e dökün, "Durulama"**

programını 'i seçin ve "Süper Beyaz" seçeneği 'i devreye sokun.

! Bu programlarda uygulanamaz: , , , , , .

Hızlı Yıkama

Bu opsiyonu seçince, aynı zamanda su ve enerji tasarrufu sağlayarak, programın süresi seçilen devreye göre % 50'ye kadar azalır. Bu devreyi aşırı derecede kirli olmayan çamaşır için kullanınız.

! Bu programlarda uygulanamaz: , , , , , .

Deterjan ve amaşır

TR

Deterjan

Gerekli deterjan miktarı, renk, yıkama sıcaklığı, kirlenme seviyesi ve bölgedeki suyun sertliğinin yanı sıra yıkamakta olduğunuz kumaş türüne (pamuk, yün, ipek vs.) bağlıdır.

Deterjanın dikkatli bir şekilde ölçülüp ayrılması israfı önleyecek ve çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır: Biyolojik olarak çözünebilir olmalarına rağmen, deterjanlar yinede doğanın dengesini değiştirecek maddeleri içermektedir.

Aşağıdakileri yapmanızı önermekteyiz:

- beyaz pamuklu elbiseler ve ön yıkama için toz deterjan kullanın.
- Hassas pamuklu giysiler ve düşük sıcaklığa sahip tüm programlar için sıvı deterjan kullanın.
- yünlü ve ipek giysiler için hassas sıvı deterjanlar kullanın.

Program başlamadan önce, deterjan ilgili bölme – veya doğrudan tamburun içerisine yerleştirilen dağıtıcıya dökülmelidir. Son durumda, ön yıkama programlı Pamukluların seçilmesi mümkün olmayacaktır.

! Çok fazla köpük yapacağından çitleme deterjanı kullanmayın.


amaşırın hazırlanması


- Makinenin içerisine yerleştirmeden önce giysileri silkin.
- Renkli giysileri beyaz olanlardan ayırmaya dikkat ederek, çamaşırını kumaş türüne (yıkama talimatı etiketindeki sembol) ve rengine göre ayırın;
- Bütün cepleri boşaltın ve düğmeleri kontrol edin,
- Kurulama sırasında çamaşırın ağırlığını gösteren "Programlar Tablosu"ndaki değerleri aşmayın.


amaşırınızın ağırlığı ne kadardır ?


1 arşaf	400-500 gr
1 yastık kılıfı	150-200 gr
1 masa örtüsü	400-500 gr
1 bornoz	900-1200 gr
1 havlu	150-250 gr
1kot pantolon	400-500 gr
1 gömlek	150-200 gr


Yıkama önerileri

Beyazlar: beyaz çamaşırını yıkama devresini kullanınız. Program , zaman içinde beyaz parlaklığının korunması için düşünülmüştür. Daha iyi sonuçlar için, toz deterjanın kullanılması tavsiye edilir.

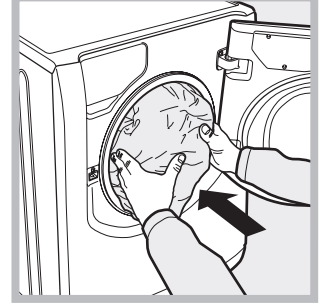
Renkliler:  açık renk çamaşırını yıkama devresini kullanınız. Program, zaman içinde renklerin canlılığının korunması için düşünülmüştür.


Koyu renkler: Koyu renk çamaşırının yıkanması için  programını kullanınız. Program, koyu renklerin uzun süre korunması için düşünülmüştür. En iyi sonuçlar elde etmek için koyu renk çamaşırını yıkarken sıvı deterjan kullanılması önerilir.


Gömlek: Mümkün olan en iyi şekilde korunmalarını sağlamak için farklı kumaş tipindeki ve renkteki gömlekleri yıkamak için özel  yıkama programını kullanın.


Yorgan: Çift katlı veya tekli yorganları (ağırlığı 3,5 kg'ı aşmayan), yastıkları, puf mont gibi içerisine kaz tüyü yerleştirilmiş giysileri yıkamak için, özel  programını kullanın. Yorganları kenarlarını içeri doğru katlayarak tambura yerleştirmenizi (*şekile bakınız*) ve tamburun toplam hacminin $\frac{3}{4}$ ' ünden fazlasını kullanmamanızı tavsiye ederiz.


En iyi sonucu almak için, sıvı deterjan kullanmanızı ve deterjan çekmecesine yerleştirmenizi tavsiye ederiz.







Örtü: Sentetik dış yüzeye sahip örtüleri yıkamak için, makine ile birlikte verilen çantayı kullanın ve programı  'a ayarlayın.

Yatak arşafı ve havlular: Tek yıkama performansı ile havlu ve yatak çarşaflarını yıkamak için yumuşatıcı kullanımını en uygun hale getiren, zaman ve enerji tasarrufu yapmanızı sağlayan  programını kullanınız. Toz deterjan kullanılması önerilir.

Anti alerjik: Polen, mayt, kedi ve köpek tüyü gibi temel alerjenleri ortadan kaldırmak için  programını kullanınız.

Ultra narınlar: Taşlı veya pullu giysiler gibi çok hassas çamaşırını yıkamak için  programını kullanınız. amaşırını yıkamadan önce ters çevirmeniz ve küçük parçaları hassas çamaşırının yıkanması için kullanılan özel torba içerisine koymanız önerilir.

Daha iyi sonuçlar elde etmek için hassas çamaşırına özel sıvı deterjanın kullanılması önerilir.

İpekli kumaşların ve perdelerin (bunlar katlanmalı ve birlikte verilen çantanın içerisine yerleştirilmelidir) yıkanması için  programını seçiniz ve  opsiyonunu devreye sokunuz; makine çamaşır ıslatılırken programı sona erdirecek ve  gösterge lambası yanıp sönecektir. Çamaşır çıkarılmadan önce suyu tahliye etmek için, START/PAUSE düğmesine veya  düğmesine basın.

Yünlü: Woolmark Company tarafından Woolmark Apparel Care - Platinum (M1135) prestijli sertifikasını elde eden tek çamaşır makinesi markasıdır. "Yünlüler" yıkama devresi, optimum performansı garanti ederek, çamaşır makinesinde yıkanabilen yünlü çamaşırını 2,5 kg'a kadar yıkamamıza olanak tanımaktadır. Bu, etiket üzerinde "sadece elde yıkama" yazısı bulunmasına rağmen, yıkanabilir herhangi bir yünlü çamaşırın yünlü devresinin talimatlarına riayet ederek yıkama işlemi gerçekleştiği zaman, çamaşır makinesinde yıkanabilir olduğu anlamına gelmektedir.

İnatçı lekeler: İnatçı lekelerin yıkamadan önce sabunla elden geçirilmesi ve Ön-yıkamalı Pamuklular programının kullanılması akıllıca olacaktır.

Önlem ve öneriler

TR

! Makine uluslararası güvenlik düzenlemelerine uygun olacak şekilde tasarlanmış ve imal edilmiştir. Aşağıdaki bilgiler güvenlik amacıyla verilmiştir ve bu nedenle dikkatli bir şekilde okunması gerekmektedir.

Genel güvenlik

- Bu cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Kullanım güvenliklerinden sorumlu bir kişinin komutları ve denetimi altında gerçekleşmediği sürece, cihaz, fiziksel kapasitesi yetersiz (çocuklar dahil), işitsel veya zihinsel olarak yeterli olmayan kişiler ile yetersiz bilgi ve deneyime sahip olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocukların kontrol altında olmaları gerekmektedir.
- Makineye yalınayak veya el ya da ayaklar ıslakken dokunmayın.
- Cihazı elektrik prizinden çekerken güç kablosundan çekmeyin. Fişi tutup, çekin.
- Yüksek sıcaklığa ulaşabileceği için boşaltılan suya dokunmayın.
- Kapağı asla zorlamayın. Bu kazayla açılmasını önlemek için tasarlanan güvenlik kilidi mekanizmasına hasar verebilir.
- Cihaz arızalanırsa, ne olursa olsun kendi kendinize tamir etmeyi denemek için iç mekanizmaya dokunmayın.
- Çocukları daima çalışır durumdayken cihazdan uzak tutun.
- Taşınması gerekirse, iki veya üç kişinin yardımı hareket ettirin ve azami dikkatle taşıyın. Cihaz çok ağır olduğundan dolayı, kesinlikle bunu tek başınıza yapmayı denemeyin.
- Çamaşırı, çamaşır makinesinin içine yerleştirirken, tamburun boş olduğundan emin olun.

Yük dengeleme sistemi

Her sıkma aşamasından önce aşırı titreşimi önlemek ve yükü tek bir yönde dağıtmak için, tambur yıkama dönüş hızından biraz daha fazla olan bir hızda sürekli döner. Birkaç denemeden sonra, yük doğru şekilde dengelenmezse, makine düşük bir dönüş hızında döner. Yük çok dengesizse, çamaşır makinesi döndürme yerine dağıtma işlemini uygular. Gelişmiş yük dağılımı ve dengeyi desteklemek için, küçük ve büyük giysilerin yük içerisinde karıştırılmasını öneririz.

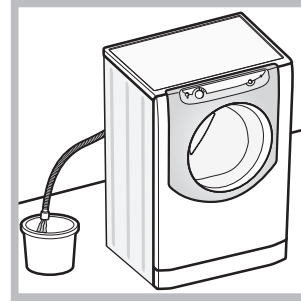
Atma

- Ambalaj malzemelerinin atılması: Ambalaj malzemelerinin tekrar kullanılabilmesi için yerel düzenlemelere uyun.
- Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlarla ilgili Avrupa

Birliği Yönergesi 2002/96/EC evde kullanılan cihazların normal katı kentsel atık dönüşümünü kullananlarla birlikte atılmaması gerektiğini ifade etmektedir. Hurda cihazlar, atmosfere ve halk sağlığına yönelik potansiyel tehlikeyi önlemenin yanısıra makine içerisindeki malzemelerin tekrar kullanım ve geri dönüşüm maliyetini en uygun hale getirmek için ayrı ayrı toplanmalıdır. Ayrılmış atık toplama ile ilgili yükümlülüklerini cihaz sahiplerine hatırlatmak için tüm ürünler çarpı konulmuş çöp kutusu ile işaretlenmiştir. Eve ait cihazların doğru şekilde atılması ile ilgili daha fazla bilgi almak için, cihaz sahipleri yerel makamlarla ve cihaz satıcıları ile temas kurmalıdır.

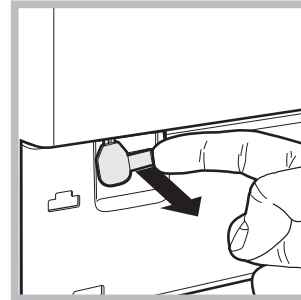
Yan kapağın manüel olarak açılması

Elektrik kesintisinden dolayı kapağın açılması mümkün olmadığında ve çamaşırı çıkarmak istiyorsanız:

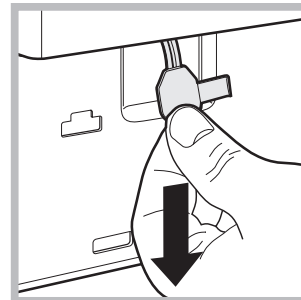


1. Fişi elektrik prizinden çekin.
2. Makine içerisindeki suyun kapak açılışından daha düşük seviyede olmasına dikkat edin, bu durumda değilse, fazla suyu şekilde gösterildiği gibi tahliye hortumunu kullanarak bir kovanın içerisine boşaltın.

3. çamaşır makinesinin ön alt tarafındaki kapak panelini çıkarın (arka sayfaya bakınız).



4. Şekilde gösterildiği gibi plastik bağlama çubuğu durma konumundan serbest kalana kadar tırnağı kullanarak çekip çıkarın, kapak kilidinin açıldığını gösteren "çıt" sesini duyana kadar aşağı doğru çekin.



5. kapağı açın, kapak açılmazsa, işlemi tekrar yapın.

6. cihazın üstüne itmeden önce kancaların güvenli bir şekilde yerine takıldığından emin olarak, paneli yerine yerleştirin.

Bakım ve onarım

TR

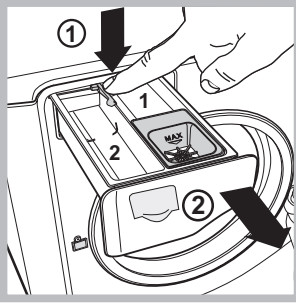
Su ve elektrik bağlantılarının kesilmesi

- Her programdan sonra musluğu kapatın. Bu makine içerisindeki hidrolik sistemin aşınmasını sınırlayacak ve sızıntıların önlenmesine yardımcı olacaktır.
- Temizlik ve tüm bakım işleri sırasında cihazı fişten çekin.

Makinenin temizlenmesi

Cihazın dış parçaları ve kauçuk parçaları soğuk sabunlu suya batırılmış yumuşak bir bez kullanılarak temizlenebilir. Çözücü veya aşındırıcı kullanmayın.

Deterjan çekmecesinin temizlenmesi



Çekmeceyi çıkarmak için, kola(1) basın ve çekmeceyi (2) dışarı doğru çekin (şekile bakınız).

Musluk suyunun altında yıkayın, bu işlem sık sık tekrarlanmalıdır.

Cihaz tamburuna bakım yapılması

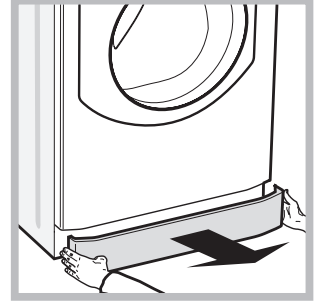
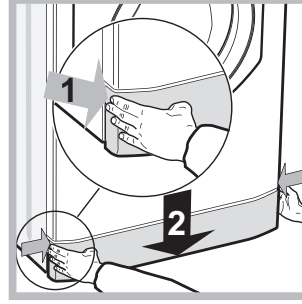
- İstenmeyen kokuların oluşmasını önlemek için kapağı daima aralık bırakın.

Pompanın temizlenmesi

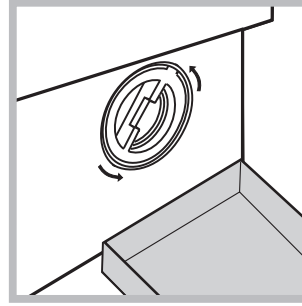
Çamaşır makinesine, bakım gerektirmeyen kendini temizleyen bir pompa takılmıştır. Bazen, küçük cisimler (madeni para veya düğme gibi) pompanın alt bölümündeki koruyucu ön hazneye düşebilir.

! Programın bittiğinden ve cihazın fişten çekili olduğundan emin olun.

Ön hazneye erişmek için:



1. Çıkarana kadar ilk önce ortaya doğru bastırarak ve her iki yanından iterek makinenin önündeki kapak panelini çıkarın(şekile bakınız);



2. Akan suyu toplamak için bir kap yerleştirin (yaklaşık 1.5 l) (şekile bakınız);
3. saat yönünde çevirerek kapağı yerinden çıkarın (şekile bakınız);

4. içerisini iyice temizleyin;
5. kapağı geri takın;
6. cihazın üstüne itmeden önce kancaların güvenli bir şekilde yerine takıldığından emin olarak, paneli yerine yerleştirin.

Su giriş hortumunun kontrol edilmesi

Giriş hortumunu yılda bir kez kontrol edin. Herhangi bir çatlak varsa, hemen değiştirilmesi gerekmektedir: program sırasında su basıncı çok güçlüdür, çatlak bir hortum kolayca yarılabılır.

Sorun giderme

TR

Çamaşır makineniz bazen çalışmayabilir. Teknik Destek Merkezi ile temas kurmadan önce ("*Teknik Servis*" 'e bakınız), aşağıdaki listeyi kullanarak sorunun kolayca çözümlenip çözülemeyeceğinden emin olunuz.

Sorun:

Çamaşır makinesi çalışmıyor.

Program başlamadı.

Çamaşır makinesi su almıyor.

Çamaşır makinesi kilitli kalıyor.

Makine sürekli su alıp, tahliye ediyor.

Çamaşır makinesi tahliye veya dönüş yapmıyor.

Sıkma sırasında makine çok titriyor.

Çamaşır makinesi su sızdırıyor.

"Yürütülmekte olan aşama" ile ilgili simgeler ON/OFF gösterge lambası ile aynı anda hızlı bir şekilde yanıp sönüyor.

Çok fazla köpük var.

Çamaşır makinesi kilitli kalıyor.

Olası nedenleri / Çözümler:

- Cihazın fişi prize düzgün bir şekilde takılmamıştır veya yeterli temas yoktur.
- Evde elektrik yoktur.
- Kapak düzgün şekilde kapatılmamıştır.
- START/PAUSE düğmesine basılmamıştır.
- Su musluğu açık değildir.
- Gecikmeli bir çalıştırma ayarlanmıştır.
- Su giriş hortumu musluğa bağlanmamıştır.
- Hortum bükülmüştür.
- Su musluğu açık değildir.
- Evde su yoktur.
- Basınç çok düşüktür.
- START/PAUSE düğmesine basılmamıştır.
- "Kolay ütü" opsiyonunu seçince, devre sonunda çamaşır makinesi tamburun yavaş dönmesini sağlayacaktır, programı durdurmak için, "START/PAUSE" düğmesine veya "Kolay ütü" düğmesine basın.
- Tahliye hortumu yerden 65 ila 100 cm arasındaki bir yüksekliğe yerleştirilmemiştir ("*Montaj*"a bakınız).
- Hortumun boşta kalan ucu suyun altındadır ("*Montaj*"a bakınız).
- Ev binanın üst katlarından birindeyse, çamaşır makinesinin sürekli su alıp tahliye etmesine neden olan su drenajı ile ilgili bir sorun vardır. Bu güçlüğün giderilmesine yardımcı olacak özel tahliye önleyici valfler mağazalarda satılmaktadır.
- Duvar tahliye sistemine havalandırma borusu takılmamıştır.
- Program tahliyeyi içermemektedir: Bazı programlar tahliye aşamasının manuel olarak çalıştırılmasını gerektirir ("*Programlar ve seçenekleri*"ne bakınız).
- "Kolay ütü" seçeneği devre dışı bırakılır: programı tamamlamak için, START/PAUSE düğmesine basın ("*Programlar ve seçenekleri*").
- Tahliye hortumu bükülmüştür ("*Montaj*"a bakınız).
- Pis su borusu tıkanmıştır.
- Tamburun montaj sırasında doğru şekilde kilidi açılmamıştır ("*Montaj*"a bakınız).
- Makine dengeli değildir ("*Montaj*"a bakınız).
- Makine dolap ve duvar arasında sıkışmıştır ("*Montaj*"a bakınız).
- Yük dengesizdir (see "*Deterjan ve çamaşır*"na bakınız).
- Su giriş hortumu düzgün şekilde takılmamıştır ("*Montaj*"a bakınız).
- Deterjan dağıtıcısı tıkalıdır (temizlemek için, "*Bakım ve onarım*"a bakınız).
- Tahliye hortumu yerine düzgün şekilde yerleştirilmemiştir ("*Montaj*"a bakınız).
- Makineyi kapatıp, fişini çekin, yaklaşık 1 dakika bekleyin ve daha sonra tekrar açın. Sorun devam ederse, Teknik Destek Servis'i ile temas kurun.
- Deterjan çamaşır makinesi için uygun değildir ("çamaşır makineleri için" veya "Elde ve makinede yıkama" ya da benzeri bir yazının ekrana gelmesi gerekir).
- Çok fazla deterjan kullanılmıştır.
- Manüel kilitleme işlemi uygulayın ("*Önlemler ve ip uçları*"na bakınız).

! Not: "Demo mod"undan çıkmak için, çamaşır makinesi kapatmak, "START/PAUSE" >|| ve "ON/OFF" ⏻ düğmelerinin her ikisine de aynı anda 3 saniye kadar basın.

Destek bölümünü aramadan önce:

- Sorunu kendi kendinize çözüp çözemeyeceğinizi kontrol edin ("*Sorun Giderme*"ye bakınız);
- Sorunun çözümlenip çözülmediğini kontrol etmek için programı yeniden başlatın;
- Çözülmediyse, yetkili Teknik Servisi ile temas kurun.

! Çamaşır makinesi hatalı bir şekilde monte edilmiş veya kullanılmamışsa, servis çağırma için ücret ödemeniz gerekecektir.

! Her zaman yetkili servis yardımı talep edin.

Lütfen aşağıdaki bilgileri hazır durumda bulundurun:

- Sorunun türü;
- cihaz modeli (Mod.);
- seri numarası (S/N).

Yukarıdaki bilgiler cihazın üzerine yerleştirilen künnye levhasından alınabilir.

Cihazın ömrü 10 yıldır.

Tüm Türkiye'de; Yetkili Teknik Servis, Orijinal Yedek Parça, Bakım Ürünlerimiz ve Garanti ile ilgili bilgi için:

 0 212 444 50 10

Instruções para a instalação e a utilização

MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

PT

Português

AQUALTIS

AQ93F 29 X

Sumário

PT

Instalação, 50-51

Desembalar e nivelar
Ligações hidráulicas e eléctricas
Dados técnicos

Descrição da máquina, 52-53

Painel de comandos

Como efectuar um ciclo de lavagem, 54

Programas e opções, 55

Tabela dos Programas
Opções de Lavagem

Detergentes e roupa, 56

Detergente
Preparar a roupa
Conselhos de lavagem

Precauções e conselhos, 57

Segurança geral
Sistema de balanceamento da carga
Eliminação
Abertura manual da porta de vidro

Manutenção e cuidados, 58

Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica
Limpar a máquina
Limpar a gaveta dos detergentes
Cuidados com o tambor
Limpar a bomba
Verificar o tubo de alimentação de água

Anomalias e soluções, 59

Assistência, 60

Instalação

PT

! É importante guardar este livrete para poder consultá-lo a qualquer momento. Se a máquina for vendida, cedida ou transferida, certifique-se que este livrete permaneça com a máquina.

! Leia com atenção estas instruções: há importantes informações acerca da instalação, da utilização e da segurança.

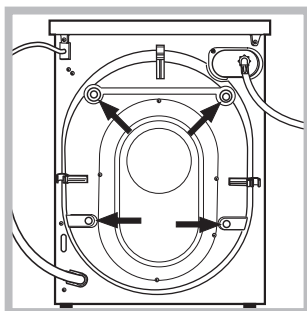
! No envelope que contém este manual encontrará, além da garantia, também algumas peças que servirão para a instalação.

Desembalar e nivelar

Desembalar

1. Uma vez desembalada a máquina de lavar roupas, verifique que a mesma não tenha sofrido danos durante o transporte.

Se estiver danificada não efectue a sua ligação e contacte o revendedor.



2. Tire os 4 parafusos de protecção para o transporte e o respectivo calço, situados na parte traseira (veja a figura).

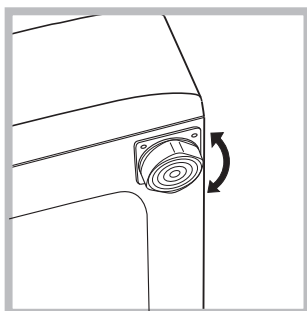
3. Tampe os furos com as tampas em plástico contidas no envelope.

4. Conserve todas as peças; se for necessário transportar a máquina de lavar roupa, terão de ser montadas outra vez para evitar danos internos.

! Embalagens não são brinquedos para as crianças!

Nivelamento

1. Posicione a máquina de lavar roupa sobre um pavimento plano e rígido, sem encostá-la em paredes ou móveis.



2. Compense as irregularidades desatarraxando ou atarraxando os pés até que a máquina esteja nivelada horizontalmente (não deve ter uma inclinação superior aos 2 graus).

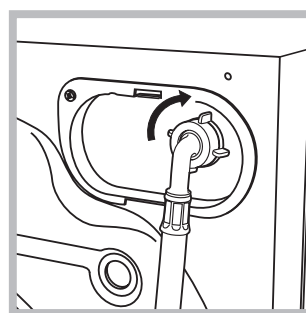
! Um cuidadoso nivelamento dá estabilidade e evita vibrações e ruídos sobretudo na fase de centrifugação.

! Se a máquina for posicionada sobre tapete ou alcatifa, regule os pés em modo que embaixo da máquina de lavar roupa haja espaço suficiente para a ventilação.

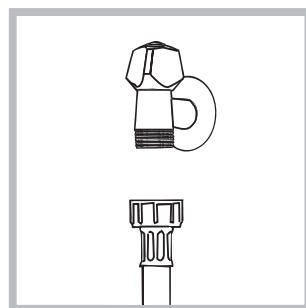
Ligações hidráulicas e eléctricas

Ligação do tubo de alimentação da água

! Antes de ligar o tubo de alimentação à rede hídrica, deixe a água escorrer até que seja límpida.



1. Ligue o tubo de alimentação na máquina de lavar roupa atarraxado no apropriado fornecimento de água, na parte traseira, em cima à direita (veja a figura).



2. Realize a ligação do tubo de alimentação parafusando-o a uma torneira de água fria com bocal de rosca de 3/4 gás (ver figura).

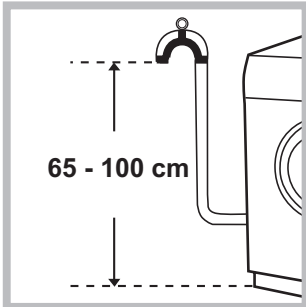
3. Tome cuidado para o tubo não ser dobrado nem esmagado.

! A pressão hídrica da torneira deve ser entre os valores da tabela dos Dados técnicos (veja a página ao lado).

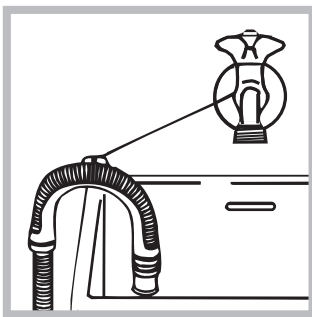
! Se o comprimento do tubo de alimentação não for suficiente, contacte uma oficina especializada ou um técnico autorizado.

! Nunca utilize tubos de alimentação de água velhos ou usados, mas sim aqueles fornecidos em dotação com a máquina.

Ligação do tubo de descarga



Ligue o tubo de descarga, sem dobrá-lo, a uma conduta de descarga ou a uma descarga na parede situada entre 65 e 100 cm de altura do chão.



Em alternativa, coloque na beira de um lavabo ou de uma banheira, prendendo na torneira a guia fornecida com o produto (veja a figura). A ponta solta do tubo de descarga não deve permanecer emergida na água.

! É desaconselhado empregar tubos de extensão; mas se for indispensável, a extensão deve ter o mesmo diâmetro do tubo original e não medir mais de 150 cm de comprimento.

Ligação eléctrica

Antes de ligar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja nos termos da legislação;
- a tomada tenha a capacidade para suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na tabela dos Dados técnicos (veja ao lado);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na tabela dos Dados técnicos (veja ao lado);
- a tomada seja compatível com a ficha da máquina. Se não for, substitua a tomada ou a ficha.

! Esta máquina de lavar roupa não deve ser instalada ao aberto, nem mesmo abrigada, porque é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e às tempestades.

! Depois de ter instalado a máquina de lavar roupa, o acesso à tomada eléctrica deve ser fácil.

! Não empregue extensões nem fichas múltiplas.

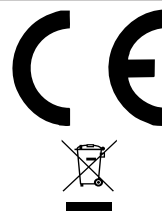
! O cabo não deve ser dobrado nem apertado.

! O cabo de alimentação e a ficha devem ser substituídos somente por técnicos autorizados.

Atenção! O fabricante declina toda a responsabilidade se estas regras não forem respeitadas.

Dados técnicos

Modelo	AQ93F 29 X
Medidas	largura 59,5 cm altura 85 cm profundidade 64,5 cm
Capacidade	de 1 a 9 kg
Ligações eléctricas	veja a placa das características técnicas colocada na máquina
Ligações hídricas	pressão máxima 1 MPa (10 bar) pressão mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidade do tambor 71 litros
Velocidade da centrifugação	até 1.200 rotações por minuto
Programas de ensaio conforme a directiva 2010/1061	programa ; temperatura 60°C; programa ; temperatura 40°C.

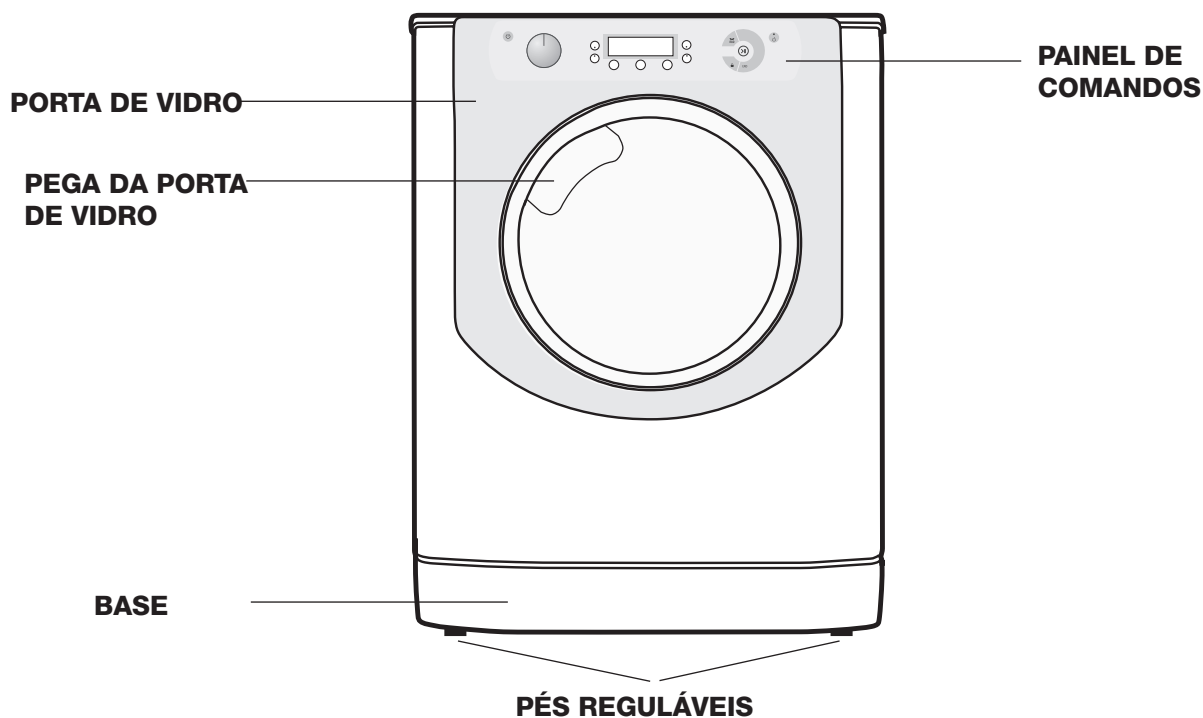


Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias:

- 2004/108/CE (Compatibilidade Electromagnética)
- 2002/96/CE
- 2006/95/CE (Baixa Tensão)

Descrição da máquina

PT



PORTA DE VIDRO

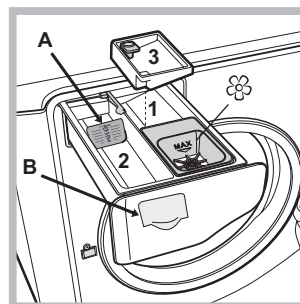


Para abrir a porta de vidro use sempre a sua pega (veja a figura).

GAVETA DOS DETERGENTES



A gaveta dos detergentes encontra-se no interior da máquina e para se ter acesso deve-se abrir a porta. Para a dosagem dos detergentes consulte o capítulo "Detergentes e roupa".



1. recipiente para a pré-lavagem: use detergente em pó.

! Antes de deitar detergente verifique se há dentro a gaveta adicional 3.

2. recipiente para a lavagem: No caso do uso de detergente líquido, aconselha-se usar a parede divisória A fornecido com o aparelho

para uma correcta dosagem. Para o uso do detergente em pó, coloque o recipiente na cavidade B.

3. Gaveta adicional: água de Javel

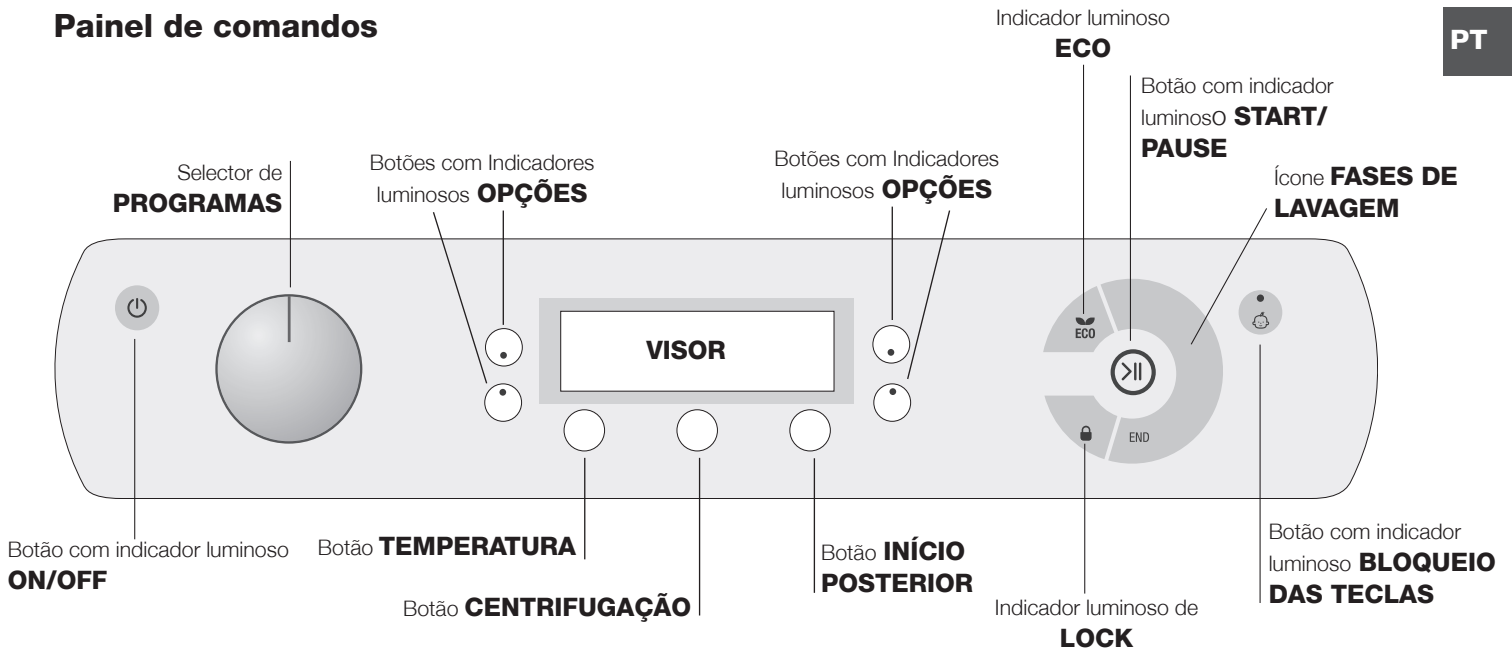
! Se utilizar a gaveta adicional 3 exclui-se a pré-lavagem.

☼ recipiente para os aditivos: para amaciador ou aditivos líquidos. Recomenda-se não superar o nível máximo indicado pela grade e diluir os amaciadores concentrados.

Modalidade de Stand by

Esta máquina de lavar roupa, em conformidade com as novas normas sobre a economia energética, dispõe de um sistema de desligação automática (stand by) que entra em função aproximadamente 30 minutos depois, no caso de inutilização. Carregue brevemente no botão ON/OFF e aguarde até a reactivação da máquina.

Painel de comandos



Botão com indicador luminoso **ON/OFF**: carregue brevemente no botão para ligar ou desligar a máquina. O indicador luminoso verde indica que a máquina está ligada. Para desligar a máquina de lavar roupa durante a lavagem, é necessário manter pressionado o botão por mais tempo, aproximadamente 3 segundos; uma pressão breve ou acidental não permitirá o desligamento da máquina. O desligamento da máquina durante uma lavagem em curso anula a própria lavagem.

Selector de **PROGRAMAS**: pode ser girado em ambas as direcções. Para estabelecer o programa mais correcto, veja a “Tabela dos Programas”. Durante a lavagem o selector permanece parado.

Botão **TEMPERATURA**: pressionar para modificar ou excluir a temperatura; o valor escolhido é indicado pelo visor acima (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem”).

Botão **CENTRIFUGAÇÃO**: pressionar para modificar ou excluir a centrifugação; o valor escolhido é indicado pelo visor acima (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem”).

Botão **INÍCIO POSTERIOR**: pressionar para configurar um início posterior do programa escolhido; o valor do atraso programado é indicado pelo visor acima (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem”).

Botões com Indicadores luminosos **OPÇÕES**: para seleccionar as opções disponíveis. O indicador luminoso relativo à opção seleccionada ficará aceso (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem”).

Ícone **FASES DE LAVAGEM**: acendem-se para indicar o estado de avanço do ciclo (Lavagem - Enxaguamento - Centrifugação - Descarga). A escrita **END** acende-se quando o ciclo tiver terminado.

Botão com indicador luminoso **START/PAUSE**: quando o indicador luminoso verde acende-se com intermitência lenta, carregar no botão para iniciar uma lavagem. Quando o ciclo iniciar, o indicador permanecerá aceso fixo. Para colocar em pausa a lavagem, carregar novamente no botão; o indicador ficará intermitente com uma luz laranja. Se o indicador “LOCK” estiver apagado, será possível abrir a porta de vidro. Para fazer iniciar a lavagem do ponto em que foi interrompida, carregar novamente no botão.

Indicador luminoso **LOCK**: indica que a porta de vidro está bloqueada. Para abrir a porta é necessário colocar o ciclo em pausa (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem”).



Botão com indicador luminoso **BLOQUEIO DAS TECLAS**: para activar ou desactivar o bloqueio do painel de comandos, manter pressionado o botão por aproximadamente 2 segundos. O indicador luminoso aceso indica que o painel de comandos está bloqueado. Deste modo, impedem-se modificações acidentais dos programas, sobretudo se houver crianças em casa.

Indicador luminoso **ECO**: o ícone **ECO** irá acender-se quando, ao modificar os parâmetros de lavagem, irá obter-se uma economia energética de ao menos 10%. Além disto, antes que a máquina entre na modalidade “Stand by” o ícone irá acender-se por alguns segundos; com a máquina desligada estima-se uma economia energética de aproximadamente 80%.



Como efectuar um ciclo de lavagem


PT

Observação: a primeira vez que utilizar a máquina de lavar roupa, efectue um ciclo de lavagem sem roupas mas com detergente, usando o programa algodão 90° sem pré-lavagem.


1. **LIGAR A MÁQUINA.** Carregar no botão . Todos os indicadores se acenderão por 1 segundo e logo em seguida permanecerá aceso o indicador do botão , o indicador luminoso START/PAUSE começará a piscar lentamente.
2. **COLOCAR A ROUPA.** Abrir a porta de vidro. Coloque a roupa dentro da máquina prestando atenção para não superar a carga máxima indicada na tabela dos programas na página seguinte.
3. **DOSAGEM DO DETERGENTE.** Extrair a gaveta e deitar o detergente nos específicos recipientes como explicado no parágrafo "Descrição da máquina".
4. **FECHAR A PORTA DE VIDRO.**
5. **ESCOLHA DO PROGRAMA.** Girar o SELECTOR DE PROGRAMAS para a direita ou para a esquerda até seleccionar o programa desejado; será associada uma temperatura e uma velocidade de centrifugação que podem ser modificados.
6. **PERSONALIZAR O CICLO DE LAVAGEM.** Utilizar os específicos botões no painel de comandos:


Modificar a temperatura e/ou a centrifugação.


A máquina visualiza automaticamente a temperatura e a centrifugação máximas para o programa seleccionado ou as últimas seleccionadas se compatíveis com o programa escolhido. Carregando no botão  pode-se reduzir a temperatura progressivamente até a lavagem a frio (15°C). Carregando no botão  pode-se reduzir a centrifugação progressivamente até a sua exclusão (0%). Uma ulterior pressão dos botões colocará os valores novamente aos máximos previstos.

! Excepção: seleccionando o programa  a temperatura pode ser aumentada até a 90°.

Programar um início posterior.

Carregue no relativo botão até alcançar o tempo de atraso desejado. Durante a programação, será visualizado o tempo de atraso junto ao símbolo  que pisca.

Após ter programado o início posterior, o visor mostrará o símbolo  aceso fixo e a duração do ciclo. Ao carregar no botão uma vez, será visualizado o tempo de atraso programado.

Para cancelar o início posterior, carregue no botão até que no visor apareça a escrita OFF; o símbolo  irá apagar-se.

! Uma vez pressionado o botão START/PAUSE o valor do atraso poderá ser modificado somente diminuindo.

Modificar as características do ciclo.


Carregar nos botões OPÇÕES para personalizar a lavagem conforme as próprias exigências.

- Carregar no botão para activar a opção; o respectivo indicador luminoso irá acender-se.


- Carregar novamente no botão para desactivar a opção; o respectivo indicador luminoso irá apagar-se.

! Se a opção seleccionada não for compatível com o programa escolhido, a incompatibilidade será indicada com a intermitência do indicador luminoso e um sinal acústico (3 beep) e a opção não será activada.


! Se a opção seleccionada não for compatível com uma outra programada anteriormente, o respectivo indicador luminoso irá piscar e será activada somente a segunda, o indicador luminoso do botão ficará aceso fixo.

7. **INICIAR O PROGRAMA.** Carregar no botão START/PAUSE. O indicador luminoso ficará aceso fixo e a porta irá bloquear-se (indicador luminoso LOCK  aceso). Os ícones relativos às fases de lavagem acendem-se durante o ciclo para indicar a fase em curso.

Para modificar um programa durante a realização do ciclo, colocar a máquina de lavar roupa em pausa carregando no botão START/PAUSE; seleccionar o ciclo desejado e carregar novamente no botão START/PAUSE.

Para abrir a porta durante a realização de um ciclo, carregar no botão START/PAUSE; se o indicador luminoso LOCK  estiver apagado, será possível abrir a porta. Carregar novamente no botão START/PAUSE para fazer iniciar o programa do ponto em que foi interrompido.

8. **FIM DO PROGRAMA.** É indicado pela escrita END acesa. A porta de vidro poderá ser aberta imediatamente. Se o indicador luminoso START/PAUSE piscar, carregar no botão para terminar o ciclo. Abrir a porta, retirar a roupa e desligar a máquina.

! Se desejar anular um ciclo já iniciado, mantenha pressionada a tecla  até que o ciclo será interrompido e a máquina irá desligar-se.

Saquinho para acolchoados, cortinas e peças delicadas

Graças ao especial saquinho fornecido com o produto, a Aqualtis consente lavar também as peças mais preciosas e delicadas garantido a máxima protecção. **Recomenda-se o uso do saquinho para a lavagem de acolchoados e edredões com forro externo realizado em material sintético.**

Programas e opções

Tabela dos Programas

Ícone	Descrição do Programa	Temp. max. (°C)	Velocidade max. (rotações por minuto)	Detergentes e aditivos				Carga max. (Kg)	Duração ciclo
				Pré-lavagem	Lavagem	Água de Javel	Amaciador		
	Algodão (2-3): brancos e coloridos delicados muito sujos.	40°	1200	-	●	●	●	9	(*) É possível controlar a duração dos programas de lavagem no visor.
	Sintéticos resistentes	60°	800	-	●	●	●	5	
	Sintéticos resistentes (5)	40°	800	-	●	●	●	5	
	Brancos	60°	1200	-	●	-	●	6	
	Coloridos (4)	40°	1200	-	●	●	●	6	
	Escuros	30°	800	-	●	-	●	6	
	Camisas	40°	600	-	●	●	●	2,5	
	Edredões: para peças com enchimento em plumas de ganso.	30°	1000	-	●	-	●	3,5	
	Roupas "7 dias": roupa de banho e de cama.	60°	1200	-	●	●	●	9	
	Enxaguamento	-	1200	-	-	●	●	9	
	Centrifugação e Descarga	-	1200	-	-	-	-	9	
	Anti-alérgico	60°	1200	-	●	-	●	6	
	Ultradelicado	30°	0	-	●	-	●	1	
	Lã: para lã, cashmere, etc.	40°	800	-	●	-	●	2,5	
	Mix 30': para refrescar rapidamente roupas levemente sujas (não é indicado para lã, seda e roupas que deve ser lavadas à mão).	30°	800	-	●	-	●	4	
	Algodão com pré-lavagem (Acréscimo de detergente no específico compartimento).	90°	1200	●	●	-	●	9	
	Algodão (1): brancos e coloridos resistentes muito sujos.	60° (Max. 90°C)	1200	-	●	●	●	9	

A duração do ciclo indicada no visor ou no manual é uma estimativa calculada com base nas condições padrão. O tempo efectivo poderá variar a depender de vários factores, tais como a temperatura e a pressão da água em entrada, a temperatura ambiental, a quantidade de detergente, a quantidade e o tipo de carga, o balanceamento da carga e as opções adicionais seleccionadas.

(*) Nota: após aproximadamente 10 minutos do START, a máquina, conforme a carga efectuada, irá calcular novamente e indicar o tempo faltante para o fim do programa.

Para todos Test Institutes:

- 1) Programa de controlo segundo a norma 2010/1061: configurar o programa com uma temperatura 60°C.
- 2) Programa de controlo segundo a norma 2010/1061: configurar o programa com uma temperatura 40°C.
- 3) Programa longo para algodão: configurar o programa com uma temperatura 40°C.
- 4) Programa curto para algodão: configurar o programa com uma temperatura de 40°C.
- 5) Programa longo para sintético: configurar o programa com uma temperatura 40°C.

Opções de Lavagem

Extra Enxaguamento

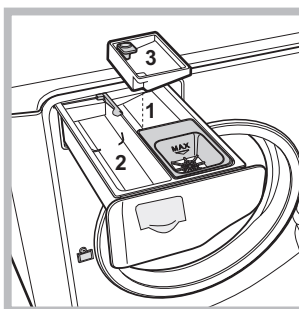
Seleccionando esta opção aumenta-se a eficácia da enxaguadura, e garante-se a máxima remoção dos resíduos de detergente. É útil para quem tem a pele particularmente sensível aos detergentes. Aconselha-se o uso desta opção com a máquina de lavar roupa com a carga cheia ou com grandes doses de detergente.
! Não pode ser activada com os programas .

Engomar Fácil

Seleccionando esta opção, a lavagem e a centrifugação serão oportunamente modificados para reduzir a formação de rugas. No fim do ciclo a máquina de lavar roupa efectuará lentas rotações do tambor; os indicadores luminosos “Engomar Fácil” e START/PAUSE irão piscar. Para terminar o ciclo, carregar no botão START/PAUSE ou no botão “Engomar Fácil”.
! Não pode ser activada com os programas .

Super Lavagem

Esta opção garante uma lavagem com altas performances graças ao uso de uma maior quantidade de água na fase inicial do ciclo e a uma maior duração do programa, é útil para eliminar as manchas mais resistentes. Pode ser utilizada **com** ou **sem** lixívia.



Se desejar efectuar também o alvejo, coloque a gaveta adicional **3**, fornecida, na gaveta **1**. Quando deitar a água de javel, não ultrapasse o nível “máx” indicado no pino central (veja a figura).

Para efectuar somente o branqueamento sem efectuar a lavagem completa, deitar a lixívia na

gaveta adicional **3**, estabelecer o programa “Enxaguamento” e activar a opção “Super Lavagem” .

! Não pode ser activada com os programas .

Economizar Tempo

Seleccionando esta opção, diminui de até 50% a duração do programa, conforme o ciclo escolhido, garantindo ao mesmo tempo uma economia de água e energia eléctrica. Use este ciclo apenas para roupas não excessivamente sujas.

! Não pode ser activada com os programas .

Detergentes e roupa

PT

Detergente

A escolha e a quantidade de detergente dependem do tipo de tecido (algodão, lã, seda...), da cor, da temperatura de lavagem, do grau de sujidade e da dureza da água. Uma correcta dosagem de detergente evita desperdícios e protege o meio ambiente: mesmos os detergentes biodegradáveis contêm componentes que alteram o equilíbrio da natureza.

Aconselha-se:

- usar detergente em pó para as peças de algodão brancas e para a pré-lavagem.
- usar detergente líquido para peças delicadas de algodão e para todos os programas com baixas temperaturas.
- usar detergente líquido delicado para lã e seda.

O detergente deve ser deitado antes do início da lavagem no específico recipiente ou no doseador que deve ser colocado directamente no tambor. Neste caso, não é possível seleccionar o ciclo Algodão com pré-lavagem.

! Não use detergentes para lavagem à mão, porque formam espuma demais.

Preparar a roupa

- Desdobre bem as roupas antes de carregá-las.
- Divida a roupa em função do tipo de tecido (símbolo na etiqueta da roupa) e a da cor, prestando atenção para separar as peças coloridas das peças brancas;
- Esvazie as algibeiras e verifique se há botões soltos;
- Não ultrapasse os valores indicados na *Tabela dos Programas* que se referem ao peso da roupa enxuta.

Quanto pesa a roupa?

1 lençol	400-500 gr.
1 fronha	150-200 gr.
1 toalha	400-500 gr.
1 roupão	900-1200 gr.
1 toalha de rosto	150-250 gr.
1 calça de ganga	400-500 gr.
1 camisa	150-200 gr.

Conselhos de lavagem

Branco: utilize o ciclo para a lavagem de peças brancas. O programa foi estudado para preservar no tempo a luminosidade das peças brancas. Para obter melhores resultados, recomenda-se o uso de detergente em pó.

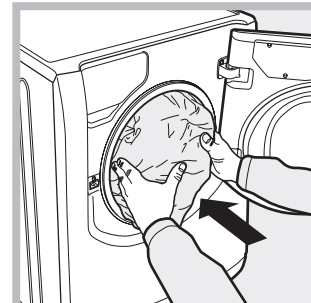
Coloridos: utilizar o ciclo para a lavagem de peças de cor clara. O programa foi estudado para preservar no tempo a luminosidade das cores.

Escuros: utilizar o ciclo para a lavagem de peças escuras. O programa foi estudado para preservar no tempo a duração das cores escuras. Para obter melhores resultados, recomenda-se o uso de detergente líquido, preferivelmente para peças escuras.

Camisas: utilize o específico ciclo para lavar camisas de vários tipos de tecido e cores para garantir o máximo cuidado.

Edredões: para lavar peças com enchimento de plumas de ganso de casal ou de solteiro (com peso inferior a 3,5 kg), travesseiros, jaquetas, utilizar o programa específico . Recomenda-se colocar as peças no tambor dobrando as suas pontas para dentro (*veja as figuras*) e de não superar os $\frac{3}{4}$ do volume do próprio tambor.

Para obter óptimos resultados de lavagem recomenda-se utilizar o detergente líquido dosado na gaveta dos detergentes.



Acolchoados: para lavar os acolchoados com forro sintético, use o específico saquinho fornecido com o produto e o programa .

Roupa de banho e de cama: para lavar toda a roupa de banho e de cama com um único ciclo, utilize o programa que otimiza o uso do amaciador e consente uma economia de tempo e energia.

Aconselhamos a utilização de detergente em pó.

Anti-alérgico: utilizar o programa para remover as principais causas de alergia, como pólen, ácaros, pelos de gato e cão.

Ultradelicado: utilize o programa para a lavagem de peças muito delicadas, que possuem aplicações como aplicações ou brilhantes.

Recomenda-se virar do avesso as roupas antes de lavá-las e colocar as peças pequenas no saquinho específico para a lavagem das peças delicadas.

Para obter melhores resultados, recomenda-se o uso de detergente líquido para peças delicadas.

Para a lavagem de peças de **Seda e Cortinas** (dobre-as e coloque-as dentro do saquinho fornecido com o produto), seleccionar o ciclo e activar a opção ; a máquina terminará o ciclo com a roupa de molho e o indicador luminoso irá piscar. Para descarregar a água e poder retirar a roupa é necessário carregar no botão START/PAUSE ou no botão .

Lã: é a única marca de máquinas de lavar roupa que obteve da Woolmark Company a prestigiosa certificação Woolmark Apparel Care - Platinum (M1135). O ciclo de lavagem "Lã", garantindo desempenhos óptimos, permite lavar até 2,5 kg de peças de lã laváveis na máquina de lavar roupa. Significa que qualquer peça de roupa de lã lavável, mesmo que na etiqueta indique "apenas lavagem à mão", pode ser lavada na máquina se a lavagem for efectuada respeitando as instruções do ciclo da lã.

Manchas resistentes: tratar as manchas mais resistentes com um sabão sólido antes da lavagem e utilizar o programa Algodão com pré-lavagem.

Precauções e conselhos

! Esta máquina de lavar roupa foi projectada e fabricada em conformidade com os regulamentos internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Segurança geral

- Este aparelho foi projectado exclusivamente para um uso doméstico.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, salvo se supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização do dispositivo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para evitar que brinquem com a máquina.
- Esta máquina de lavar roupa deve ser utilizada somente por pessoas adultas e conforme as instruções apresentadas neste livrete.
- Não toque na máquina com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não puxe o cabo eléctrico para tirar a ficha da tomada, pegue a ficha mesmo.
- Não toque a água de descarga, que poderá chegar a temperaturas altas.
- Em nenhum caso force a porta para abri-la: poderá danificar o mecanismo de segurança que a protege contra aberturas acidentais.
- Se houver avarias, em nenhum caso mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Verifique sempre que criança não se aproximem da máquina a funcionar.
- Se for preciso deslocar a máquina, são precisas pelo menos duas ou três pessoas, com a máxima atenção. Nunca sozinho porque a máquina é muito pesada.
- Antes de colocar a roupa controle que o tambor esteja vazio.

Sistema de balanceamento da carga

Antes de cada centrifugação, para evitar vibrações excessivas e para distribuir a carga em modo uniforme, o tambor efectua algumas rotações a uma velocidade levemente superior àquela de lavagem. Se no fim de repetidas tentativas a carga ainda não estiver correctamente balanceada, a máquina efectuará a centrifugação com uma velocidade inferior àquela prevista. No caso de um excessivo desbalanceamento, a máquina de lavar roupa efectuará a distribuição ao invés da centrifugação. Para favorecer uma melhor distribuição da carga e o seu correcto balanceamento, aconselha-se misturar peças grandes com peças pequenas.

Eliminação

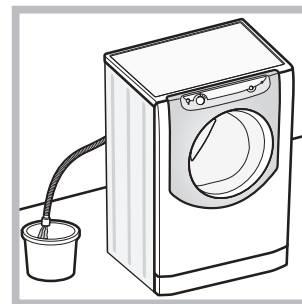
- Eliminação do material de embalagem: obedeça os regulamentos locais, de maneira que as embalagens possam ser reutilizadas.
- A directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos prevê que

os electrodomésticos não devem ser eliminados no normal fluxo dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos que deixaram de ser utilizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos à saúde e ao meio ambiente. O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz está presente em todos os produtos para lembrar o dever de recolha selectiva. Para mais informações sobre o correcto desmantelamento dos electrodomésticos, contacte o serviço público especializado ou os revendedores.

PT

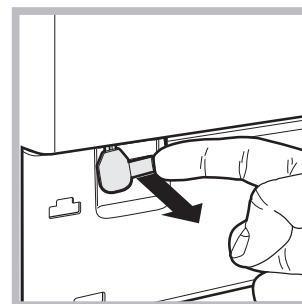
Abertura manual da porta de vidro

Caso não seja possível abrir a porta de vidro por falta de energia eléctrica e quiser pendurar a roupa lavada, proceda da seguinte maneira:

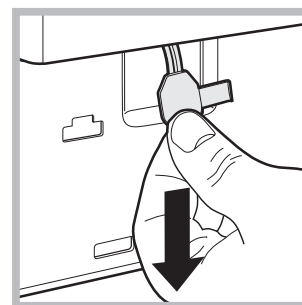


1. tire a ficha da tomada de corrente.
2. verifique que o nível de água no interior da máquina seja inferior respeito à abertura da porta de vidro; caso contrário, tirar a água em excesso através do tubo de descarga recolhendo-a num balde como indicado na figura.

3. remova o painel de cobertura no lado anterior da máquina de lavar roupa (veja a página seguinte).



4. utilizando a lingueta indicada na figura, puxe para o externo até liberar o tirante de plástico do fecho; puxá-lo sucessivamente para baixo até ouvir um "clique" que indica que a porta está desbloqueada.



5. abra a porta; se ainda não conseguir, repita a operação.

6. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrá-la na máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

Manutenção e cuidados

PT

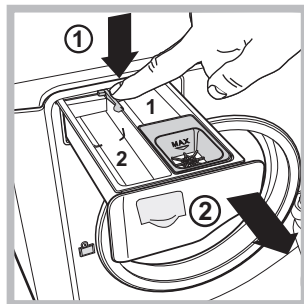
Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica

- Feche a torneira da água depois de cada lavagem. Desta maneira diminuiu-se o desgaste do sistema hidráulico da máquina de lavar roupa e elimina-se o risco de vazamento.
- Tire a ficha da tomada eléctrica quando for limpar a máquina de lavar roupa e durante os trabalhos de manutenção.

Limpar a máquina

A parte externa e as peças em borracha podem ser limpas com um pano molhado com água morna e sabão. Não empregue solventes nem abrasivos.

Limpar a gaveta dos detergentes



Para extrair a gaveta, pressione a lingueta (1) e puxe para fora (2) (veja a figura).
Lave-a com água corrente; esta limpeza deve ser efectuada frequentemente.

Cuidados com o tambor

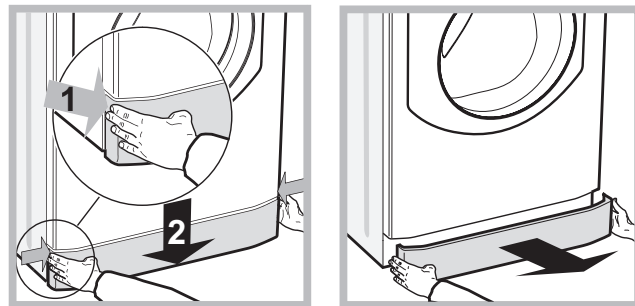
- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar que se formem odores desagradáveis.

Limpar a bomba

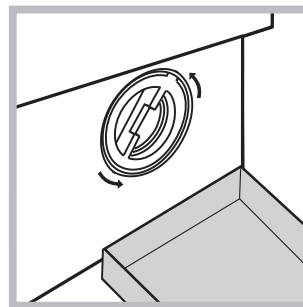
Esta máquina de lavar roupa é equipada com uma bomba com limpeza automática que não precisa de operações de manutenção. Entretanto pode acontecer que pequenos objectos (moedinhas, botões) caiam na pré-câmara que protege a bomba, situada na parte inferior da mesma.

! Certifique-se que o ciclo de lavagem tenha terminado e tire a ficha da tomada.

Para obter acesso à pré-câmara:



1. remova o painel de cobertura no lado anterior da máquina empurrando para o centro, em seguida empurre para baixo de ambos os lados e remova-o (veja as figuras).



2. posicione um recipiente para recolher a água que sairá (aproximadamente 1,5 l) (ver figura);
3. Para desenroscar a tampa gire-a na direcção contrária aos ponteiros do relógio (veja a figura);

4. limpe o interior com cuidado;
5. enrosque outra vez a tampa;
6. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrá-la na máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

Verificar o tubo de alimentação de água

Verifique o tubo de alimentação pelo menos uma vez por ano. Se houver rachaduras ou fendas, será necessário substituí-lo: durante as lavagens as fortes pressões podem provocar repentinas quebras.



Anomalias e soluções

PT

Pode acontecer que a máquina não funcione. Antes de telefonar para a Assistência Técnica (veja “Assistência”), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com ajuda da seguinte lista.

Anomalias:

Possíveis causas / Solução:

- A máquina de lavar roupa não liga.**
- A ficha não está colocada na tomada eléctrica, ou não é suficiente para haver contacto.
 - Em casa não há corrente.
- O ciclo de lavagem não inicia.**
- A porta de vidro não está bem fechada.
 - O botão START/PAUSE não foi pressionado.
 - A torneira da água não está aberta.
 - Foi programado um atraso de uma hora no início.
- A máquina não carrega água.**
- O tubo de alimentação de água não está ligado na torneira.
 - O tubo está dobrado.
 - A torneira da água não está aberta.
 - Está a faltar água em casa.
 - Não há suficiente pressão.
 - O botão START/PAUSE não foi pressionado.
- A porta da máquina está bloqueada.**
- Selecionando a opção “Engomar fácil ”, no fim do ciclo a máquina de lavar roupa efectuará lentas rotações do tambor; para terminar o ciclo carregue no botão START/PAUSE ou no botão “Engomar fácil ”.
- A máquina carrega e descarrega água continuamente.**
- O tubo de descarga não está instalado entre 65 e 100 cm. de altura do chão (veja “Instalação”).
 - A ponta do tubo de descarga está imersa na água (veja “Instalação”).
 - Se a morada encontrar-se nos últimos andares de um edifício, é possível que aconteçam fenómenos de sifão por causa dos quais a máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente. Para eliminar este inconveniente, há a disposição no comércio apropriadas válvulas contra o efeito sifão.
- A máquina não descarrega ou não realiza centrifugação.**
- Da descarga na parede não foi sangrado o ar.
 - No programa não há descarga: com alguns programas será necessário iniciar a descarga manualmente (veja “Programas e opções”).
 - Está activada a opção “Engomar Fácil”: para completar o programa, carregue no botão START/PAUSE (veja “Programas e opções”).
 - O tubo de descarga está dobrado (veja “Instalação”).
 - A conduta de descarga está entupida.
- A máquina de lavar roupa vibra muito durante a centrifugação.**
- O tambor, no momento da instalação, não foi liberado correctamente (veja “Instalação”).
 - A máquina não está nivelada (veja “Instalação”).
 - A máquina está apertada entre móveis e parede (veja “Instalação”).
 - A carga está desbalanceada (veja “Detergentes e roupa”).
- A máquina está a perder água.**
- O tubo de alimentação da água não está bem enroscado (veja “Instalação”).
 - O gaveta dos detergentes está entupida (para limpá-la veja “Manutenção e cuidados”).
 - O tubo de descarga não está bem fixado (veja “Instalação”).
- Os ícones relativos à “Fase em curso” piscam rapidamente contemporaneamente ao indicador luminoso ON/OFF.**
- Desligue a máquina e tire a ficha da tomada, aguarde aproximadamente 1 minuto e volte a ligá-la. Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica.
- Está a formar-se demasiada espuma.**
- O detergente não é específico para máquina de lavar roupa (deve haver a escrita “para máquina de lavar”, “à mão e para máquina de lavar” ou similares).
 - A dose foi excessiva.
- A porta da máquina está bloqueada.**
- Efectue o procedimento de desbloqueio manual (veja “Precauções e conselhos”).

Nota: para sair do “Demo Mode”, desligue a máquina de lavar roupa, carregue contemporaneamente por 3 segundos nos botões “START/PAUSE”  e “ON/OFF” .

PT

Antes de contactar a Assistência Técnica:

- Verifique se consegue resolver a anomalia sozinho (*veja "Anomalias e soluções"*);
- Reinicie o programa para verificar se o inconveniente foi resolvido;
- Em caso negativo, contacte o Serviço de Assistência Técnica autorizado.

! No caso de uma incorrecta instalação ou de um uso não correcto do aparelho, o serviço de assistência será a pagamento.

! Nunca recorra a técnicos não autorizados.

Comunique:

- o tipo de anomalia;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número de série (S/N).

Estas informações encontram-se na placa de identificação colocada no aparelho.